

SHARP®

ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA
CALCULATRICE ELETTRONICA STAMPANTE
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK
CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA
NAUHALASKIN
ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕЧАТАЮЩИЙ КАЛЬКУЛЯТОР

ENGLISH	Page 2
CALCULATION EXAMPLES	Page 130
DEUTSCH	Seite 14
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 130
FRANÇAIS	Page 27
EXEMPLES DE CALCULS	Page 131
ESPAÑOL	Página 40
EJEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 131
ITALIANO	Pagina 53
ESEMPI DI CALCOLO	Pagina 132
SVENSKA	Sida 66
RÄKNEEXEMPEL	Sida 132
NEDERLANDS	Pagina 78
REKENVOORBEELDEN	Pagina 133
PORTUGUÊS	Página 91
EXEMPLOS DE CÁLCULOS	Página 133
SUOMI	Sivu 104
LASKENTAESIMERKKEJÄ	Sivu 134
РУССКИЙ	Страница 117
ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ	Страница 134

EL-1607P

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
KÄYTTÖOHJE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Notes for handling Lithium batteries:

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

Hinweise zur Handhabung von Lithium-Batterien:

VORSICHT

Bei Verwendung einer uneigneten Ersatzbatterie besteht Explosionsgefahr.
Nur durch den gleichen oder einen vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.
Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranleitung entsorgen.

Remarques sur la manipulation des piles au lithium:

ATTENTION

Danger d'explosion de la pile si elle n'est pas remplacée correctement.
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.
Débarrassez-vous des piles usagers en respectant les instructions du fabricant.

Notas para el manejo de las baterías de litio:

PRECAUCIÓN

Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Note concernenti le batterie al litio:

AVVERTENZA

Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'è pericolo di esplosioni.
Sostituire la batteria con una dello stesso tipo o con una equivalente raccomandata dalla fabbrica.
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni della fabbrica.

Observera om hantering av litiumbatterier:

OBSERVERA!

Felaktigt batteribyte medför risk för explosion.
Byt endast ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ rekommenderat av tillverkaren.
Kassera ett förbrukat batteri enligt tillverkarens anvisningar.

Opmerkingen betreffende de behandeling van lithiumbatterijen:

LET OP

Ontploffingsgevaar indien de batterij verkeerd wordt aangebracht.
Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant.
Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Notas para o manuseio de pilhas de lítio:

PRECAUÇÃO

Existe o perigo de explosão se a pilha for trocada incorretamente.
Troque apenas com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

Huomautuksia litiumparistojen käsittelystä:

HUOMAUTUS

Räjähdyssvaara, jos paristo vaihdetaan väärin.
Paristo tulee vaihtaa vain samantyyppiseen tai valmistajan suosittelemaan vastaavaan tyyppiin.
Hävitä käytetyt paristot valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

Примечания по обращению с литиевыми батарейками:

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильная замена батарейки может привести к опасности взрыва.
Следует заменять батарейку только такой же, или эквивалентного типа, рекомендуемого предприятием-изготовителем.
Ликвидируйте использованные батарейки согласно инструкциям предприятия-изготовителя.

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

Внимание!

Сетевая розетка должна быть установлена возле аппарата и должна быть легко доступна.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. While the memory protection battery is not installed, the tax / discount rate and conversion rate set up will be cleared upon terminating the AC power supply.
The tax / discount rate and conversion rate set up will also be cleared when the memory protection battery is removed from the unit.
5. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.
6. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

CONTENTS

	Page
• INSTALLING OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION	3
• OPERATING CONTROLS	4
• INK ROLLER REPLACEMENT	7
• PAPER ROLL REPLACEMENT	8
• ERRORS	9
• REPLACEMENT OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION	10
• SPECIFICATIONS	12
• RESETTING THE UNIT	13
• CALCULATION EXAMPLES	130
• CONVERSION CALCULATION EXAMPLES	148
• TAX RATE CALCULATIONS	151

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

INSTALLING OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

Before using for the first time, remove the attached lithium battery, and install it in the equipment according to the following procedure.

If the power cord is unplugged by accident when operating with AC power only, the tax / discount rate and conversion rate set up will be lost.

- 1) Turn the power switch "OFF" and unplug the power supply plug from the outlet.
- 2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
- 3) Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus "+" side upward. (Fig. 2)
- 4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
- 5) Press the RESET switch on the back of the unit (See page 13).

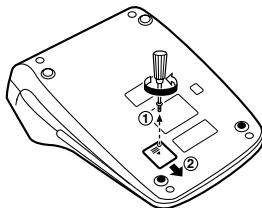


Fig. 1

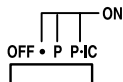


Fig. 2

After battery installation

- Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch "ON". Check that "0." is displayed. If "0." is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
- On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is installed, as a reference for the next battery replacement.

OPERATING CONTROLS



POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

“OFF”: Power off.

“•”: Power ON. Set to the non-print mode.

“P”: Power ON. Set to the print mode.

“P•IC”: Power ON. Set to the print and item count mode.

For addition or subtraction, each time $\pm$ is pressed, 1 is added to the item counter, and each time $=$ is pressed, 1 is subtracted.

- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of $\times$, $\div$, or MU clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ± 999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

F 6 3 2 1 0

DECIMAL SELECTOR:

Presets the number of decimal places in the answer. In the “F” position, the answer is displayed

in the floating decimal system.

K • A

CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:

“K”: The following constant functions will be performed:

Multiplication:

The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and $\times$ instruction.

Division:

The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and $\div$ instruction.

“•”: Neutral

“A”: Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

Use of $\cdot$, $\times$ and $\div$ will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.

↑ 5/4 ↓

ROUNDING SELECTOR:

“↑”: An answer is rounded up.

“5/4”: An answer is rounded off.

“↓”: An answer is rounded down.

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of $\times$ or $\div$.

If the decimal selector is set to “F” then the answer is always rounded down (↓).

GT •

GRAND TOTAL MODE SELECTOR:

“GT”: Grand Total

“•”: Neutral

STORE KEY:

This key is used to store the conversion rate or the tax/discount rate.

Conversion rate:

- Enter the conversion rate, then press **STR** $\times$ RATE.
- A maximum of 6 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

Tax/discount rate:

- Enter the adding tax rate, then press **STR** **TAX+**.

- To store a discount rate, press $\pm/\%$ before pressing **STR** **TAX+**.
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

Note: • For the conversion rate and the tax/discount rate, a single value can be stored for each. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.



PAPER FEED KEY



LAST DIGIT CORRECTION KEY



GRAND TOTAL KEY



CLEAR ENTRY KEY



TOTAL KEY



MULTIPLICATION KEY



DIVISION KEY



MINUS EQUAL KEY



PLUS EQUAL KEY



CHANGE SIGN KEY



MARKUP KEY



MEMORY TOTAL CLEAR KEY

 **MEMORY SUBTOTAL RECALL KEY**

 **TAX-INCLUDING KEY**

 **PRE-TAX KEY**

 **PERCENT KEY**

 **NON-ADD/SUBTOTAL KEY:**

Non-add – When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with the symbol “#”.

This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.

Subtotal – Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following the  or  key, the subtotal is printed with the symbol “◇” and the calculation may be continued.

By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed without any symbol.

 **CONVERSION KEY:**

This key is used:

- to store the conversion rate.
- obtains a value by multiplying a given number with a specified conversion rate.
- to recall the presently stored rate for check. Press   first to clear the calculation register and reset an error condition, then press . The conversion rate is printed with the symbol “#”.

 **CONVERSION KEY:**

This key is used to obtain a value by dividing a given number with a specified conversion rate.

DISPLAY SYMBOLS:

M : A number has been stored in memory.

– : The display value is negative.

E : Error or overflow of capacity.

- : Appears when a number is in the grand total memory.

* Although all available symbols are shown here for instruction purposes, these symbols will not appear on the screen simultaneously.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-781R-BK (Black)
Type EA-781R-RD (Red)

WARNING:

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR
USE OF UNAPPROVED INK ROLLER MAY
CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

- 1) Set the power switch to OFF.
- 2) Remove the printer cover. (Fig. 1)
- 3) Remove the ink roller by turning it counterclockwise and pulling it upward. (Fig. 2)
- 4) Install the correct color new ink roller and press it in the correct position. Make sure that the ink roller is securely in place. (Fig. 3)
- 5) Put back the printer cover.

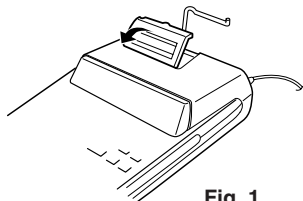


Fig. 1

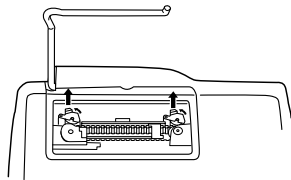


Fig. 2

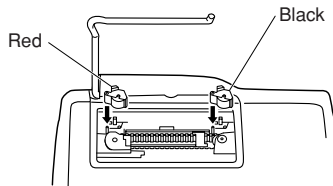


Fig. 3

Cleaning the printing mechanism

If the print become dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

- 1) Remove the printer cover and the ink roller.
- 2) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the printing mechanism.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

Notes:

- Never attempt to turn the printing belt or restrict its movement while printing. This may cause incorrect printing.
- Do not rotate the printing mechanism manually, this may damage the printer.

PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.

Always cut leading edge with scissors first.

- 1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
- 2) Turn the power on and feed the paper by pressing . (Fig. 2)
- 3) Lift the attached metal paper holder up and insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

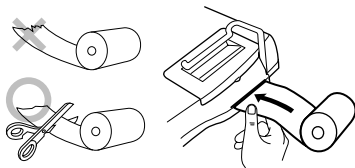


Fig. 1

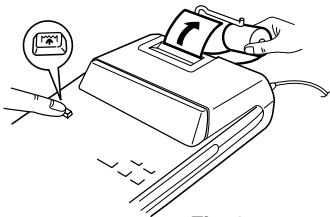


Fig. 2

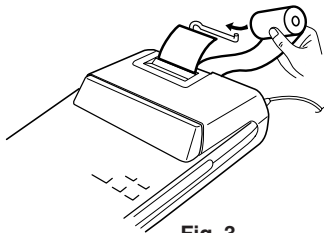


Fig. 3

**DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS
MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING
MECHANISM.**

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, "E" will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If an "0•E" is displayed at the time of the error, $\boxed{*}$ must be used to clear the calculator. If an "E" with any numerals except zero is displayed, the error may be cleared with $\boxed{CE}$ or $\boxed{\rightarrow}$ and the calculation can still be continued.

Also, in rare cases, printing may stop midway and the indication "E" appear on the display. This is not a malfunction but is caused when the calculator is exposed to strong electromagnetic noise or static electricity from an external source. Should this occur, press the $\boxed{*}$ key and then repeat the calculation from the beginning.

Error conditions:

1. Entry of more than 12 digits or 11 decimals.
This error can be cleared with $\boxed{CE}$ or $\boxed{\rightarrow}$.
2. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.

3. When the integer portion of the contents of the memory or grand total memory exceeds 12 digits.

(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)

4. When any number is divided by zero.

(Ex. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{\pm}$)

REPLACEMENT OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

Time for battery replacement

Replace with a new battery once 2 year.

Method of battery replacement

Use one lithium battery (CR2032).

Note: When replacing the battery, the set tax / discount rate and conversion rate, the memory contents will be lost.

You may want to write down the tax / discount rate and conversion rate, other important numbers on a sheet of paper.

- 1) Turn the power switch "OFF" and unplug the power supply plug from the outlet.
- 2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
- 3) Remove the exhausted battery and install one new lithium battery. Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus "+" side upward. (Fig. 2)
- 4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
- 5) Press the RESET switch on the back of the unit (See page 13).

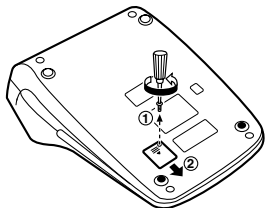


Fig. 1

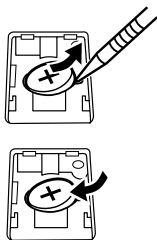


Fig. 2

Precautions on battery use

- Do not leave an exhausted battery in the equipment.
- Do not expose the battery to water or flame, and do not take it apart.
- Store batteries out of the reach of small children.

After battery replacement

- Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch "ON".
Check that "0." is displayed. If "0." is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
- Reset the tax / discount rate and conversion rate.
- On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is replaced, as a reference for the next battery replacement.

SPECIFICATIONS

Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Operating: AC: 220V–230V, 50Hz Memory backup: 3V $\overline{\text{---}}$ (DC) (Lithium battery CR2032 × 1)
Memory Protection	Battery lifespan: Approx. 2 years. (tested and confirmed at 25°C (77°F); may change due to usage environment)

PRINTING SECTION

Printer:	Mechanical printer
Printing speed:	Approx. 3.0 lines/sec. (At temperature 25°C (77°F), when "951• +" is printed. The printing speed will vary with the number of rows and the figure types to be printed.)

Printing paper:	57 mm(2-1/4") - 58 mm(2-9/32") wide 80 mm(3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:	0°C – 40°C (32°F – 104°F)
Power consumption:	48 mA
Dimensions:	220 mm (W) × 303 mm (D) × 71.5 mm (H) 8-21/32" (W) × 11-15/16" (D) × 2-13/16" (H)
Weight:	Approx. 1.3 kg (2.87 lb.) (with battery)
Accessories:	1 lithium battery, 1 battery replacement date label (attached on the unit's back body), 1 paper roll, 2 ink rollers (installed) and operation manual

WARNING

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE HIGHER THAN THAT SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. SHARP WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH OTHER THAN THE SPECIFIED VOLTAGE.

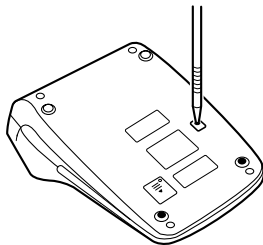
RESETTING THE UNIT

Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the bottom of the unit. The RESET switch should be pressed only when:

- an abnormal event occurs and all keys are disabled.
- you install or replace the battery.

Notes:

- Pressing the RESET switch will clear the stored tax / discount rate and conversion rate, other data stored in the memory.
- Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
- After pressing the RESET switch, connect the power supply plug to an outlet. Turn the power switch "ON" and check that "0." is displayed.



HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses Rechners von SHARP zu gewährleisten, empfehlen wir folgende Massnahmen:

1. Verwenden Sie den Rechner nicht an Orten, an denen hohe Temperaturunterschiede, hohe Luftfeuchtigkeit oder Staub vorhanden ist.
2. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen des Rechners. Keine Lösungsmittel oder ein feuchtes Tuch verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Wenn die Speichersicherungs-Batterie nicht eingesetzt ist, werden nach dem Abtrennen des Gerätes von der Stromversorgung die Raten für Steuer, Abschlag und Umrechnung gelöscht. Die Raten für Steuer, Abschlag und Umrechnung werden auch gelöscht, wenn die Speichersicherungs-Batterie aus dem Gerät entfernt wird.
5. Wenn eine Reparatur notwendig ist, beauftragen Sie nur einen SHARP-Händler, einen von SHARP zugelassenen Kundendienst oder einen SHARP-Reparaturdienst.

6. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät oder knicken oder biegen Sie es nicht.

INHALT

	Seite
• EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ	15
• BETRIEBSTASTEN	16
• ERSETZEN DER TINTENROLLE	19
• ERSETZEN DER PAPIERROLLE	21
• FEHLER	22
• AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ	23
• TECHNISCHE DATEN	24
• RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES	26
• RECHNUNGSBEISPIELE	130
• UMRECHNUNGSBEISPIELE	148
• BERECHNUNGEN DER STEUERRATE	151

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ

Vor der erstmaligen Verwendung des Gerätes die mitgelieferte Lithiumbatterie entfernen und sie folgendermaßen im Gerät einsetzen.

Wenn das Netzkabel aus Versehen bei Betrieb des Gerätes mit Wechselstrom von der Steckdose abgetrennt wird, werden die eingestellte Steuer-, Abschlag- und Umrechnungsrate gelöscht.

- 1) Den Netzschalter auf die Position "OFF" einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
- 2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite "+" nach oben einlegen. (Abb. 2)
- 4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
- 5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 26).

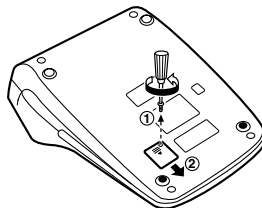


Abb. 1

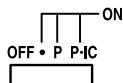


Abb. 2

Nach dem Einsetzen der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen. Sicherstellen, daß "0." angezeigt wird. Wenn "0." nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie eingelegt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräte Rückseite.

BETRIEBSTASTEN



EIN/AUS-SCHALTER; WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN/ POSTENZÄHLER:

- “OFF”: Strom AUS
 “•”: Strom EIN. Nicht-Drucken gewählt.
 “P”: Strom EIN. Drucken gewählt.
 “P•IC”: Strom EIN. Drucken und Postenzähler gewählt.

Bei Additionen bzw. Subtraktionen wird die Postenanzahl mit jedem Drücken von $\boxed{+}$ um 1 erhöht und mit jedem Drücken von $\boxed{-}$ um 1 vermindert.

- Der Zählerstand wird ausgedruckt, wenn der Rechner das Ergebnis berechnet hat.
- Durch Drücken von $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ oder $\boxed{MU}$ wird der Zählerstand gelöscht.

Hinweis: Der Zähler umfasst maximal 3 Stellen (bis zu ± 999). Wenn dieses Maximum überschritten wird, beginnt der Zähler wieder von Null.

F 6 3 2 1 0

KOMMA-TABULATOR:

Einstellung der Anzahl der Dezimal-stellen für das Ergebnis.

Bei Einstellung auf “F” wird das Ergebnis im Gleitpunkt-System angezeigt.

K • A



WAHLSCHALTER FÜR KONSTANTE / ADDITION:

“K”: Die folgenden Konstanten-Funktionen werden ausgeführt:

Multiplikation:

Der Rechner speichert die zuerst eingegebene Zahl (den Multiplikanden) und die Anweisung $\boxed{\times}$.

Division:

Der Rechner speichert die als zweites eingegebene Zahl (den Divisor) und die Anweisung $\boxed{\div}$.

“•”: Neutral.

“A”: Bei der Additions-Betriebsart können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne einen Dezimalpunkt ausgeführt werden. Wenn die Additions-Betriebsart aktiviert ist, wird der Dezimalpunkt automatisch an der in der Einstellung des Komma-Tabulators gewählten Stelle eingefügt.

Die Verwendung von $\boxed{\cdot}$, $\boxed{\times}$ oder $\boxed{\div}$ deaktiviert automatisch die Additions-Betriebsart und das korrekte Ergebnis wird mit der eingestellten Stelle für den Dezimalpunkt angezeigt.

↑ 5/4 ↓

RUNDUNGSSCHALTER:

“↑”: Ein Ergebnis wird aufgerundet.

“5/4”: Ein Ergebnis wird gerundet.

“↓”: Ein Ergebnis wird abgerundet.

Hinweis: Aufeinanderfolgende Berechnungen mit  oder  werden als Fließpunktoperationen ausgeführt.

Wenn der Dezimalwahlschalter auf “F” gestellt ist, wird das Ergebnis stets abgerundet (↓).

GT •

WAHLSCHALTER FÜR GESAMTSUMME:

“GT”: Gesamtsumme

“•”: Neutral

STR SPEICHERN-TASTE:

Diese Taste dient zum Speichern des Umrechnungskurses oder der Steuer/Rabattrate.

Umrechnungskurs:

- Geben Sie den Umrechnungskurs ein, und drücken Sie  .
- Es können maximal 6 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle mitgezählt).

Steuer/Rabatt-Rate:

- Geben Sie die hinzuzufügende Steuer-Rate ein, und drücken Sie  .
- Zum Speichern einer Rabattrate drücken Sie , bevor Sie   drücken.
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

Hinweis: • Für den Umrechnungskurs und die Steuer/Rabattrate kann nur jeweils ein Wert gespeichert werden. Durch Eingeben einer neuen Rate wird die vorherige gelöscht.



PAPIERVORSCHUBTASTE



TASTE FÜR KORREKTUR DER LETZTEN STELLE



GESAMTSUMME-TASTE



TASTE ZUM EINTRAG LÖSCHEN



SUMME-TASTE



MULTIPLIKATIONSTASTE



DIVISIONSTASTE



MINUS-GLEICH-TASTE



PLUS-GLEICH-TASTE

-  **VORZEICHENWECHSEL-TASTE**
-  **MEHRZWECK-TASTE**
-  **SPEICHER-GESAMT-LÖSCHEN-TASTE**
-  **SPEICHER-ZWISCHENSUMME-ABRUF-TASTE**
-  **MIT STEUER-TASTE**
-  **OHNE STEUER-TASTE**
-  **PROZENT-TASTE**
-  **TASTE FÜR NICHT-ADDIEREN / ZWISCHENSUMME:**

Nicht addieren – Wenn diese Taste in der Betriebsart für Ausdruck direkt nach der Eingabe einer Zahl gedrückt wird, wird der Eintrag mit der Markierung “#” auf der linken Seite gedruckt. Diese Taste wird gedrückt zum Ausdruck von Zahlen, die nicht Gegenstand von Berechnungen sind, z.B. einen Code, dem Datum u.a.

Zwischensumme – Ausgeben von Zwischensumme(n) von Additionen bzw. Subtraktionen. Beim Drücken von  oder  wird die Zwischensumme mit der Markierung “◇” gedruckt und die Berechnung kann dann fortgesetzt werden.

Selbst wenn diese Taste in der Betriebsart ohne Ausdruck gedrückt wird, wird die angezeigte Zahl ohne ein Symbol gedruckt.



UMRECHNUNGSTASTE:

Verwendung dieser Taste:

- Zum Speichern der Umrechnungsrate.
- ermittelt einen Wert durch Multiplizieren einer gegebenen Zahl mit einer angewiesenen Umrechnungsrate.
- Überprüfen der aktuell gespeicherten Rate. Zuerst   drücken, um das Register des Rechners zu löschen und Fehlerzustände zu beseitigen, dann  drücken. Die Umrechnungsrate wird mit dem Symbol “#” ausgegeben.



UMRECHNUNGSTASTE:

Diese Taste dient zum Ermitteln eines Wertes durch Dividieren einer gegebenen Zahl durch eine angewiesene Umrechnungsrate.

ANZEIGESYMBOL:

M : Eine Zahl wurde im Speicher abgelegt.

- : Der Anzeigewert ist negativ.

E : Fehler oder Kapazitätsüberschreitung.

. : Erscheint, wenn eine Zahl im Gesamtsummen-Speicher ist.

* Obwohl hier zur besseren Erklärung alle Symbole dargestellt werden, erscheinen nicht alle Symbole gleichzeitig auf der Anzeige.

ERSETZEN DER TINTENROLLE

Wenn der Ausdruck undeutlich wird, obwohl die Tintenrolle richtig eingesetzt ist, sollte diese ausgetauscht werden.

Tintenrolle: Typ EA-781R-BK (Schwarz)
Typ EA-781R-RD (Rot)

WARNUNG

DAS DRUCKWERK KANN ERNSTLICH BESCHÄDIGT WERDEN, WENN VERSUCHT WIRD, EINE VERBRAUCHTE TINTENROLLE MIT TINTE AUFZUFÜLLEN ODER EINE NICHT ZUGELASSENE TINTENROLLE ZU VERWENDEN.

- 1) Den Ein/Aus-Schalter auf "OFF" (Aus) stellen.
- 2) Die Druckwerkabdeckung entfernen. (Abb. 1)
- 3) Entfernen Sie die Tintenrolle, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben ziehen. (Abb. 2)
- 4) Setzen Sie die Tintenrolle der richtigen Farbe ein und drücken Sie sie in die richtige Position. Stellen Sie sicher, dass die Tintenrolle fest an der richtigen Stelle sitzt. (Abb. 3)
- 5) Die Druckwerkabdeckung wieder anbringen.

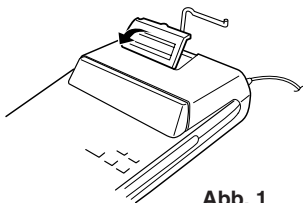


Abb. 1

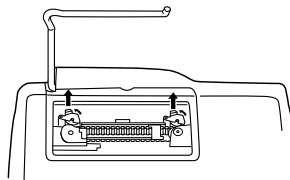


Abb. 2

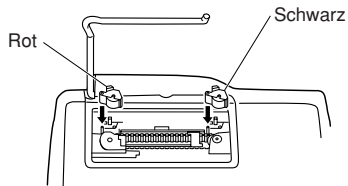


Abb. 3

Reinigen des Druckwerks

Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, sollte nach folgender Anleitung das Typenrad gereinigt werden.

- 1) Druckwerkabdeckung und Tintenrolle entfernen.
- 2) Die Papierrolle einsetzen und das Papier vorlaufen lassen, bis der Anfang auf der Vorderseite des Druckwerks erscheint.
- 3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) locker gegen das Typenrad halten und dieses durch Drücken von  reinigen.
- 4) Tintenrolle und Druckwerkabdeckung wieder anbringen.

Hinweis:

- Die Druckwalze nicht manuell bewegen, dies führt zur Beschädigung des Druckers.
- Versuchen Sie nie, den Druckriemen zu drehen oder seine Bewegung beim Drucken zu behindern. Dadurch kann falscher Druck verursacht werden.

ERSETZEN DER PAPIERROLLE

Niemals eine Rolle mit gerissenem Papier einsetzen. Dies könnte einen Papierstau verursachen.

Immer zuerst die Vorderkante des Papiers mit einer Schere gerade schneiden.

- 1) Das Papier mit der Vorderkante in den Schlitz einsetzen. (Abb. 1)
- 2) Das Gerät einschalten und das Papier durch Drücken von  zuführen. (Abb. 2)
- 3) Den am Gerät angebrachten Metall-Papierhalter anheben und die Papierrolle auf den Papierhalter schieben. (Abb. 3)

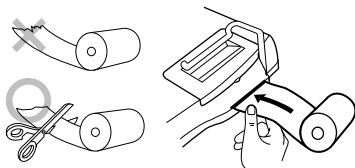


Abb. 1

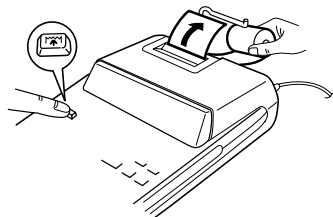


Abb. 2

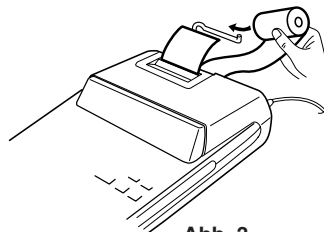


Abb. 3

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN. DAS DRUCKWERK KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

FEHLER

In einer Reihe verschiedener Situationen können Überlauf oder Fehlerzustände auftreten. In solchen Fällen wird "E" angezeigt. Der Speicherinhalt zum Zeitpunkt des Fehlers bleibt dabei erhalten.

Wenn "0•E" bei einem Fehler erscheint, muss $\boxed{*}$ verwendet werden, um den Rechnerinhalt zu löschen. Wenn ein "E" mit Zahlen ausgenommen Null erscheint, kann der Fehler mit $\boxed{CE}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ gelöscht werden, und der Rechengang kann fortgesetzt werden.

In seltenen Fällen kann auch vorkommen, dass der laufende Druckvorgang stoppt und "E" im Display erscheint. Dies stellt keine Störung dar, sondern tritt auf, wenn der Rechner starker elektromagnetischer Beeinflussung oder statischer Elektrizität von externen Quellen ausgesetzt ist. In solchen Fällen bitte $\boxed{*}$ drücken und die Berechnung noch einmal ab Anfang neu durchführen.

Fehlerbedingungen:

1. Eingabe von mehr als 12 Stellen oder 11 Dezimalstellen. Dieser Fehler kann mit $\boxed{CE}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ behoben werden.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
3. Wenn der ganzzahlige Anteil im Speicher oder im Gesamtsummenspeicher 12 Stellen überschreitet. (z.B. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
4. Wenn eine Zahl durch Null dividiert wird (z.B. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$)

AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ

Zeit zum Auswechseln der Batterien

Alle 2 Jahre durch eine neue Batterie ersetzen.

Vorgehen beim Auswechseln der Batterie

Eine Lithiumbatterie (CR2032) verwenden.

Hinweis: Beim Auswechseln der Batterie werden die Abschlagrate und die Umrechnungsrate, der Speicher gelöscht. Die Abschlagrate und die Umrechnungsrate, andere wichtigen Daten sollten als Referenz aufgeschrieben und aufbewahrt werden.

- 1) Den Netzschalter auf die Position "OFF" einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
- 2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die verbrauchte Batterie entfernen und eine neue Lithiumbatterie einsetzen. Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite "+" nach oben einlegen. (Abb. 2)
- 4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
- 5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 26).

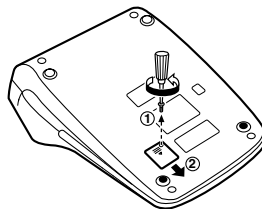


Abb. 1

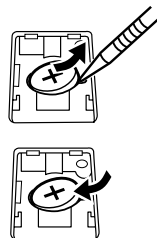


Abb. 2

Nach dem Auswechseln der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen. Sicherstellen, daß "0." angezeigt wird. Wenn "0." nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Die Stellrate, die Abschlagrate und die Umrechnungsrate erneut eingeben.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie ausgewechselt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräte Rückseite.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Batterie

- Eine verbrauchte Batterie nicht im Gerät belassen.
- Die Batterie nicht Wasser oder Feuer aussetzen und sie nicht zerlegen.
- Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Betriebskapazität: 12 Stellen
Stromversorgung: In Betrieb:
Wechselstrom: 220V–230V,
50Hz
Speicher-Backup:
3V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
(Lithiumbatterie CR2032 $\times$ 1)

Lebensdauer der Batterie:
Ca. 2 Jahre. (geprüft bei 25°C,
kann sich je nach
Umgebungsbedingungen
ändern.)

DRUCKER

Drucker: Mechanischer Drucker
Druckgeschwindigkeit: Ca. 3,0 Zeilen/Sek. (bei 25°C
Temperatur und Drucken von
"951• +". Die Druckgeschwindigkeit schwankt je
nach Reihenzahl und gedrucktem Zifferntyp.)
Druckerpapier: Breite: 57 mm - 58 mm
Durchmesser der Rolle:
(max.) 80 mm

Betriebstemperatur: 0°C - 40°C
Nennleistung: 48 mA
Abmessungen: 220 mm (B) × 303 mm (T) × 71,5 mm (H)
Gewicht: Ca. 1,3 kg (Mit Batterie)
Zubehör: 1 Lithiumbatterie, 1 Aufkleber für Batteriewechseldaten (auf der Geräterückseite), 2 Papierrolle, 2 Tintenrollen (eingebaut) und Bedienungsanleitung
Geräuschpegel: 66 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635
Sicherheitshinweise:
Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

WARNUNG

DIE VERWENDETE STROMSPANNUNG MUSS MIT DER AUF DEM RECHNER ANGEgebenEN ÜBEREINSTIMMEN. ES IST GEFÄHRLICH, DEN RECHNER MIT EINER HÖHEREN STROMSPANNUNG ALS DER AUF DEM GERÄT ANGEgebenEN ZU BETREIBEN. DIES KANN ZU FEUER ODER ANDEREN UNFÄLLEN MIT SCHÄDEN FÜHREN. DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DES RECHNERS MIT EINER ANDEREN ALS DER VORGESCHRIEBENEN STROMSPANNUNG VERURSACHT WERDEN.

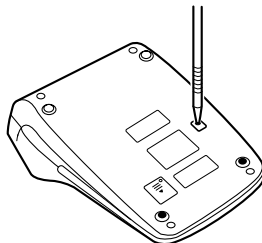
RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES

Durch starke stöße, elektromagnetische Felder oder aus anderen Ursachen kann es vorkommen, daß das Gerät nicht mehr funktioniert und daß keine der Tasten mehr anspricht. In diesem Fall muß das Gerät durch Eindrücken des RESET-Schalters auf der Geräteunterseite zurückgestellt werden. Den RESET-Schalter nur in den folgenden Fällen eindrücken:

- Wenn eine außergewöhnliche Situation eintritt und keine der Tasten mehr anspricht.
- Die Batterie werden eingesetzt oder ausgetauscht.

Hinweise:

- Durch das Drücken des RESET-Schalters wird die Abschlagrate und die Umrechnungsrate, andere gespeicherte Daten gelöscht.
- Zum Eindrücken des RESET-Schalters nur einen Kugelschreiber verwenden. Keine leicht brechbaren Gegenstände oder Gegenstände mit dünnen Spitzen, z.B. Nadeln, verwenden.
- Nach dem Drücken des RESET-Schalters den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. Den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen und prüfen, daß "0." angezeigt wird.



PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si la pile de protection de la mémoire n'est pas installée, le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire sont effacés au moment où l'alimentation secteur est coupée. Le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire sont également effacés au moment où la pile de protection de la mémoire est retirée.
5. Si une réparation s'avérerait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP.
6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
• MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE	28
• LES COMMANDES	29
• REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR	32
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER	34
• ERREURS	35
• REMPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE	36
• FICHE TECHNIQUE	37
• RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL	39
• EXEMPLES DE CALCULS	131
• EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION	148
• CALCULS DE TAXE	151

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez la pile au lithium fournie et mettez en place dans l'appareil en procédant de la manière indiquée ci-dessous.

Si la fiche du cordon d'alimentation est accidentellement débranchée tandis que l'appareil est alimenté par le secteur, les taux de taxe / réduction et le taux de conversion réglés sont effacés.

- 1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
- 2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
- 3) Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
- 5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 39.)

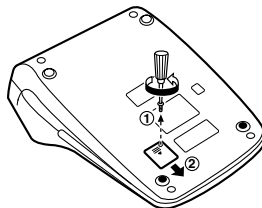


Fig. 1

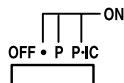


Fig. 2

Après remplacement de la pile

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON".
Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année d'installation de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

LES COMMANDES



INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:

- “OFF”: Mise hors tension.
- “•”: Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
- “P”: Mise sous tension. Pour choisir le mode impression.
- “P•IC”: Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.

Lors des additions et des soustractions, chaque fois que l'on appuie sur $\boxed{+}$, une unité est ajoutée au compteur d'articles et chaque fois que l'on appuie sur $\boxed{-}$, une unité est retranchée.

- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en agissant sur $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ ou $\boxed{MU}$.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ± 999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

F 6 3 2 1 0

$\boxed{}$ SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:

Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position “F”, le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

K • A

$\boxed{}$ SÉLECTEUR CONSTANTE/ADDITION:

“K”: Les opérations suivantes avec constante sont possibles:

Multiplication:

La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction $\boxed{\times}$.

Division:

La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction $\boxed{\div}$.

“•”: Neutre.

“A”: Il est possible, avec le mode d'addition, d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Lorsque le mode d'addition est choisi, ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

L'emploi de ,  et  annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.

↑ 5/4 ↓

 **SÉLECTEUR D'ARRONDI:**

“↑”: Le résultat est arrondi à la valeur supérieure.

“5/4”: Le résultat n'est pas arrondi.

“↓”: Le résultat est arrondi à la valeur inférieure.

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant  ou .

Si le sélecteur de décimale est sur la position “F”, le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

GT • **SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL:**


“GT”: Total Général

“•”: Neutre

 **TOUCHE DE MISE EN MÉMOIRE:**

Cette touche est utilisée pour mettre en mémoire d'un taux de conversion ou d'un taux de taxe/remise.

Taux de conversion:

- Taper le taux de conversion puis appuyer sur  .

- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 6 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

Taux de taxe/remise:

- Taper le taux de taxe puis appuyer sur  .
- Pour mettre en mémoire un taux de remise, appuyer sur  avant d'appuyer sur  .
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

Note: • Il est possible de mettre en mémoire une valeur de taux de conversion de devise et de taux de taxe/remise. La mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.



TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER



TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE



TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL



TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE



TOUCHE TOTAL



TOUCHE DE MULTIPLICATION

-  **TOUCHE DE DIVISION**
-  **TOUCHE INFÉRIEUR OU ÉGAL**
-  **TOUCHE SUPÉRIEUR OU ÉGAL**
-  **TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE**
-  **TOUCHE DE MAJORATION**
-  **TOUCHE D'EFFACEMENT DU CONTENU DE LA MÉMOIRE**
-  **TOUCHE DE RAPPEL D'UN SOUS-TOTAL EN MÉMOIRE**
-  **TOUCHE DE TAXE INCLUE**
-  **TOUCHE DE PRÉTAXE**
-  **TOUCHE DE POURCENTAGE**
-  **TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:**

Non-addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec le symbole "#". Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de  ou , le total partiel est imprimé conjointement avec le symbole "◇" et le calcul peut continuer.

En appuyant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé sans aucun symbole.



TOUCHE DE CONVERSION:

Cette touche est utilisée:

- Pour mettre en mémoire le taux de conversion.
- Permet d'obtenir une valeur en multipliant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.
- Pour vérifier le taux présentement en mémoire. Appuyez tout d'abord sur   pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur . Le taux de conversion est imprimé avec la mention "#".



TOUCHE DE CONVERSION:

Cette touche est utilisée pour obtenir une valeur en divisant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.

SYMBOLES AFFICHÉS:

- M** : Un nombre a été placé en mémoire.
 - : La valeur affichée est négative.
 - E** : Erreur ou dépassement de capacité.
 - : Apparaît lorsqu'un nombre se trouve dans la mémoire du total général.
- * Bien que tous les symboles sont présentés ici dans un souci d'information, ils ne s'affichent pas tous sur l'écran simultanément.

REPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

Cylindre encreur: Type EA-781R-BK (Noir)
Type EA-781R-RD (Rouge)

AVERTISSEMENT:

LE FAIT D'APPLIQUER DE L'ENCRE A UN CYLINDRE ENCREUR ABÎME, OU D'UTILISER UN CYLINDRE ENCREUR NON-APPROUVE PEUT CAUSER DE GRAVES DÉGÂTS L'IMPRIMANTE.

- 1) Placer l'interrupteur sur la position OFF.
- 2) Retirer le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
- 3) Retirer le cylindre en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en le tirant vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Installer le cylindre encreur neuf et pousser la manette du cylindre encreur. Vérifier que le cylindre encreur est bien en place. (Fig. 3)
- 5) Remettre en place le couvercle de l'imprimante.

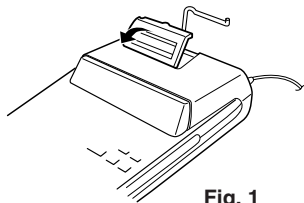


Fig. 1

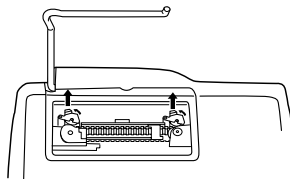


Fig. 2

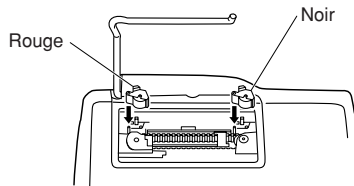


Fig. 3

Nettoyage du mécanisme d'impression

Si l'impression devient faible après une longue période d'utilisation, nettoyer la roue imprimante en suivant les instructions ci-dessous:

- 1) Retirer le couvercle de l'imprimante et le cylindre encreur.
- 2) Mettre le rouleau de papier en place et faire avancer le papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'avant du mécanisme d'impression.
- 3) Placer une petite brosse (telle qu'une brosse à dents) sur la roue imprimante et la nettoyer en appuyant sur .
- 4) Remettre le cylindre encreur et le couvercle de l'imprimante en place.

Remarques: • Pendant l'impression, ne tentez pas de tourner la courroie d'impression ni d'en empêcher le mouvement. Cela peut facilement provoquer une erreur d'impression.

• Éviter de faire tourner la roue imprimante à la main, l'imprimante pourrait être endommagée de cette manière.

REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.

Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.

- 1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
- 2) Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur . (Fig. 2)
- 3) Soulevez le support métallique pour papier et introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)

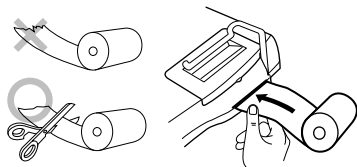


Fig. 1

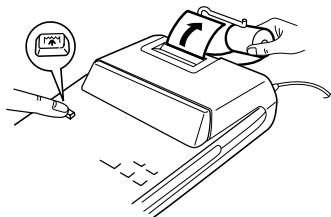


Fig. 2

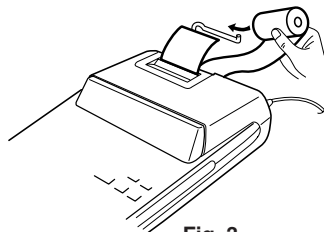


Fig. 3

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, "E" sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0•E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser $\boxed{MC}$ pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche, l'erreur peut être effacée à l'aide de $\boxed{CE}$ ou $\boxed{\rightarrow}$ et le calcul peut continuer.

De plus, dans certains cas rares, l'impression peut s'arrêter au milieu et l'indication "E" apparaître sur l'affichage. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement mais un problème qui se produit quand la calculatrice est exposée à du bruit électromagnétique important ou à de l'électricité statique d'une source extérieure. Si cela se produit, appuyez sur la touche $\boxed{MC}$ puis recommencez le calcul du début.

Conditions d'erreur:

1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales. Cette erreur peut être effacée à l'aide de $\boxed{CE}$ ou $\boxed{\rightarrow}$.
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire ou de la mémoire du total général excède 12 chiffres.
(Ex. $\boxed{MC}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro.
(Ex. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$)

REPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE

Période de remplacement de la pile

Remplacez la pile tous les 2 ans.

Méthode de remplacement de la pile

Utilisez une pile au lithium (CR2032).

Remarque: Lors du remplacement de la pile, le taux de taxe / remise et le taux de conversion, le contenu de la mémoire sont effacés.

Nous vous conseillons de marquer le taux de taxe / remise et le taux de conversion, les autres chiffres importants sur une feuille de papier.

- 1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
- 2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
- 3) Retirez la pile usagée et mettez en place une pile neuve au lithium. Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)

- 4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
- 5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 39.)

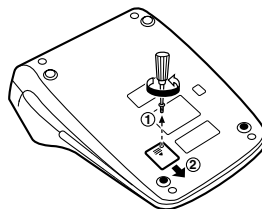


Fig. 1

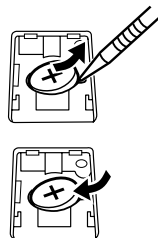


Fig. 2

Après remplacement de la pile

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON". Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Réinitialisez le taux de taxe/remise et le taux de conversion.

- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année de remplacement de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

Précautions d'utilisation de la pile

- Ne conservez pas la pile dans l'appareil lorsqu'elle est épuisée.
- N'exposez pas la pile à l'eau ni au feu, ne la démontez pas.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail:	12 chiffres
Alimentation:	Fonctionnement: CA: 220V–230V, 50Hz Mémoire de sauvegarde: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (pile au lithium CR2032 $\times 1$)
Durée de vie de la pile de	protection de la mémoire: Env. 2 ans (testée et vérifiée à 25°C; peut varier en fonction de l'environnement d'utilisa- tion)

SECTION IMPRESSION

Imprimante:	Imprimante mécanique
Vitesse d'impression:	Env. 3,0 lignes/s (À la température de 25°C, quand "951•+" est imprimé. La vitesse d'impression varie en fonction du nombre de lignes et de la police de caractères à imprimer.)

Papier d'impression:	Largeur: 57 mm – 58 mm Diamètre (maxi.): 80 mm
Température:	0°C – 40°C
Consommation:	48 mA
Dimensions:	220 mm (L) × 303 mm (P) × 71,5 mm (H)
Poids:	Env. 1,3 kg (avec la pile)
Accessoires:	1 pile au lithium, 1 étiquette de données de remplacement de la pile (attachée à l'arrière de l'appareil), 1 rouleau de papier, 2 cylindres encreurs (installé) et mode d'emploi

ATTENTION

LA TENSION UTILISÉE DOIT ÊTRE IDENTIQUE À LA TENSION SPÉCIFIÉE SUR CETTE CALCULATRICE. L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE SPÉCIFIÉE EST DANGEREUSE ET PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE OU TOUT AUTRE TYPE D'ACCIDENT PROVOQUANT DES DOMMAGES. SHARP DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION AUTRE QUE LA TENSION SPÉCIFIÉE.

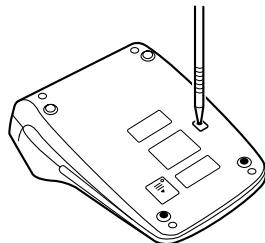
RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:

- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les piles, ou vous les avez remplacées.

Notes:

- Appuyer sur le commutateur RESET annule le taux de taxe / remise et le taux de conversion, les autres données en mémoire.
- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un stylo à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.
- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale. Mettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON" et assurez-vous que "0." s'affiche.



NOTAS AL MANEJARLA

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Mientras la pila de protección de la memoria no esté instalada, la configuración de la tasa de impuestos/descuentos y de la tasa de conversión se borrará al cortarse la alimentación de CA. La tasa de impuestos/descuentos y la tasa de conversión también se borrarán cuando se quite la pila de protección de la memoria.
5. Si se requiere algún servicio técnico o reparación en este equipo, diríjase sólo a un distribuidor SHARP de reparaciones, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP cercano a su localidad.

6. No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

ÍNDICE

Página

• INSTALACIÓN DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA	41
• CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO	42
• CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR	45
• CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL	47
• ERRORES	48
• CAMBIO DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA	49
• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	50
• REPOSICIÓN DE LA UNIDAD	52
• EJEMPLOS DE CÁLCULOS	131
• EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO	148
• CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO .	151

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

INSTALACIÓN DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

Antes de iniciar la utilización por primera vez, retire la pila de litio suministrada e instálela en el equipo según el procedimiento siguiente.

Si el cable de alimentación se desenchufa por accidente durante el funcionamiento con CA solamente, el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión establecidos se perderán.

- 1) Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- 2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
- 3) Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo "+" hacia arriba. (Fig. 2)
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
- 5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (consulte la página 52).

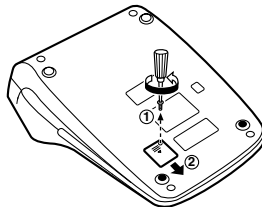


Fig. 1

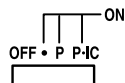


Fig. 2

Después de instalar la pila

- Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en "ON". Compruebe que se visualice "0.". Si no se visualiza "0.", retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
- En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte trasera de la unidad, escriba el mes y el año cuando se instaló la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO



**INTERRUPTOR DE CORRIENTE;
SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN/
MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:**

“OFF”: Apagado (OFF)

“•”: Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.

“P”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión.

“P•IC”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.

En las sumas o restas, cada vez que se apriete $\boxed{+}$ se añadirá 1 al contador de artículos, y cada vez que se apriete $\boxed{-}$ se restará 1.

- La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
- Al apretar $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ o $\boxed{MU}$ se borra el contenido del contador.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ± 999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

F 6 3 2 1 0

SELECTOR DECIMAL:

Prefija el número de lugares decimales de la respuesta. En “F”, la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

**K•A SELECTOR DEL MODO DE CONSTANTE/
SUMA:**

“K”: Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

Multiplicación:

La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción $\boxed{\times}$.

División:

La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción $\boxed{\div}$.

“•”: Neutra.

“A”: Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.

El uso de ,  y  desactivará automáticamente el modo de suma y las respuestas decimalmente correctas se imprimirán en la posición decimal prefijada.

↑ 5/4 ↓

SELECTOR DE REDONDEO:

“↑”: El resultado es redondeado hacia arriba.

“5/4”: El resultado no es redondeado.

“↓”: El resultado es redondeado hacia abajo.

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando  o .

Si el selector decimal se coloca en “F”, la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

GT • SELECTOR DEL MODO DE TOTAL **GLOBAL:**

“GT”: Total Global

“•”: Neutra

TECLA DE ALMACENAMIENTO:

Esta tecla se usa para almacenar el tipo de conversión o el tipo de impuesto/descuento.

Tipo de conversión:

- Introduzca el tipo de conversión, y luego pulse  .

- Se puede almacenar un máximo de 6 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).

Tipo de impuesto/descuento:

- Introduzca el tipo de impuesto de suma, y luego pulse  .
- Para almacenar un tipo de descuento, pulse  antes de pulsar  .
- Se puede almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).

Nota: • Se puede almacenar un tipo de cada para la conversión y el impuesto/descuento. Si introduce un tipo nuevo, el tipo anterior se borrará.



TECLA DE AVANCE DEL PAPEL



TECLA DE CORRECCIÓN DE LA ÚLTIMA CIFRA



TECLA DE TOTAL GLOBAL



TECLA DE BORRADO DE ENTRADA



TECLA DE TOTAL

-  **TECLA DE MULTIPLICACIÓN**
-  **TECLA DE DIVISIÓN**
-  **TECLA MENOS IGUAL**
-  **TECLA MÁS IGUAL**
-  **TECLA DE CAMBIO DE SIGNO**
-  **TECLA DE USO MÚLTIPLE**
-  **TECLA DE TOTAL DE MEMORIA**
-  **TECLA DE ACCESO A MEMORIA SUBTOTAL**

 **TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS**

 **TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS**

 **TECLA DE PORCENTAJE**

 **TECLA DE NO SUMA/TOTAL PARCIAL:**

No-suma – Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado se imprime a la izquierda, junto con el símbolo “#”.

Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.

Total parcial – Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas.

Cuando se aprieta a continuación de la tecla  o , se imprimirá el total parcial junto con el símbolo “◇” pudiéndose seguir con los cálculos.

Apretando esta tecla incluso en el modo de no impresión, el número visualizado se imprimirá sin ningún símbolo.

 **TECLA DE CONVERSIÓN:**

Esta tecla se utiliza para:

- Almacenar el tipo de conversión.
- Obtiene un valor multiplicando un número dado por una tasa de cambio especificada.
- Comprobar el tipo actualmente almacenado. Pulse primero   para borrar el registro del cálculo y restaurar una condición de error, y luego pulse . El tipo de conversión se imprime con el símbolo “#”.

 **TECLA DE CONVERSIÓN:**

Esta tecla se utiliza para obtener un valor dividiendo un número dado por una tasa de cambio especificada.

SÍMBOLOS DE LA EXHIBICIÓN:

- M** : Un número ha sido guardado en la memoria.
– : El valor del display es negativo.
E : Error o desbordamiento de la capacidad.
• : Aparece cuando un número está en la memoria de total global.
- * Aunque los símbolos disponibles se muestran aquí a modo de explicación, éstos no aparecerán en la pantalla simultáneamente.

CAMBIO DEL RODILLO ENTINTADOR

Si la impresión queda borrosa aunque esté bien colocado el rodillo entintador, reemplace el rodillo.

Rodillo entintador: Tipo EA-781R-BK (Negro)
Tipo EA-781R-RD (Rojo)

ADVERTENCIA:

ECHANDO TINTA EN UN RODILLO ENTINTADOR ROTO O USANDO UN RODILLO ENTINTADOR NO AUTORIZADO PUEDE CAUSAR DETERIORES GRAVES EN LA IMPRESORA.

- 1) Poner el interruptor de corriente en “OFF”.
- 2) Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
- 3) Mover levemente el botón del rodillo entintador hacia usted (en la dirección de la flecha) y luego quitarlo. Tener cuidado para que el rodillo entintador no se trabe debajo del estuche. (Fig. 2)
- 4) Instalar el nuevo rodillo entintador y empujar hacia dentro el botón del rodillo entintador. Asegurarse de que el rodillo entintador quede colocado firmemente en su lugar. (Fig. 3)
- 5) Poner de nuevo en su lugar la tapa de la impresora.

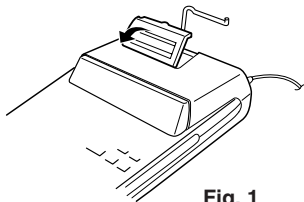


Fig. 1

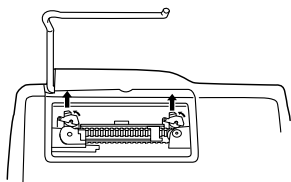


Fig. 2

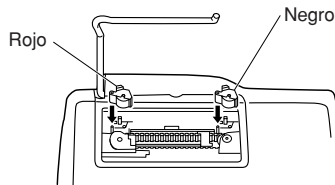


Fig. 3

Limpieza del mecanismo de impresión

Si la impresión se debilita después de usar la calculadora durante un largo tiempo, limpiar la rueda de impresión de acuerdo con el siguiente procedimiento:

- 1) Quitar la tapa de la impresora y el rodillo entintador.
- 2) Instalar el rollo de papel y hacerlo avanzar hasta que salga por la parte delantera del mecanismo de impresión.
- 3) Apoyar un cepillo pequeño (similar a un cepillo de dientes) ligeramente sobre la rueda de impresión y limpiarla apretando .
- 4) Volver a colocar el rodillo entintador y la tapa de la impresora.

Notas:

- Nunca intente girar la correa de impresión ni limitar su movimiento durante la impresión. Esto puede causar una impresión incorrecta.
- Tratar de no girar la rueda de impresión manualmente, de lo contrario dañará la impresora.

CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará ataques del papel.

Corte siempre en primer lugar el borde anterior.

- 1) Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig. 1)
- 2) Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando . (Fig. 2)
- 3) Levante el soporte metálico para papel incorporado e introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig. 3)

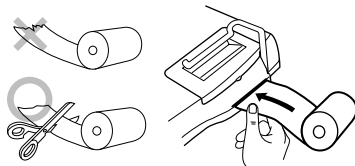


Fig. 1

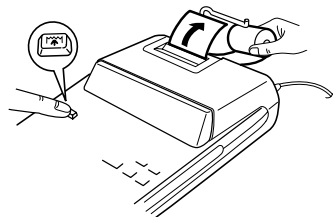


Fig. 2

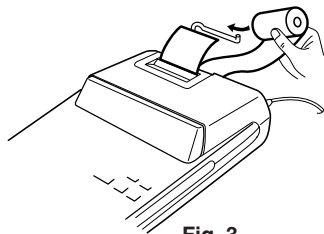


Fig. 3

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá “E”. Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.

Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo “0•E”, se deberá usar $\boxed{\times}$ para borrar la calculadora. Si se visualiza el símbolo “E” con cualquier número (excepto el cero), se puede borrar el error con $\boxed{\text{CE}}$ o $\boxed{\rightarrow}$ pudiéndose continuar el cálculo.

Además, en casos muy raros, la impresión puede pararse en la mitad, y en el visualizador puede aparecer la indicación “E”. Esto no significa mal funcionamiento, sino que se debe a que la calculadora ha estado expuesta a ruido electromagnético intenso o electricidad estática de una fuente externa. Cuando ocurra esto, presione la tecla $\boxed{\times}$ y después repita el cálculo desde el principio.

Condiciones de error:

1. Entrada de más de 12 cifras o de 11 decimales. Este error puede borrarse con $\boxed{\text{CE}}$ o $\boxed{\rightarrow}$.
2. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
3. Cuando la parte entera del contenido de la memoria o la memoria del total global supere 12 dígitos.
(Ej. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
4. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{\pm}$)

CAMBIO DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

Plazo para cambiar la pila

Cambie la pila por otra nueva cada 2 años.

Método de cambio de la pila

Utilice una pila de litio (CR2032).

Nota: Cando cambie la pila, el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión, el contenido de la memoria se perderán.

Tal vez le resulte conveniente anotar el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión, otros datos importantes en una hoja de papel.

- 1) Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- 2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
- 3) Retire la pila agotada e instale una pila de litio nueva. Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo "+" hacia arriba. (Fig. 2)
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
- 5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (consulte la página 52).

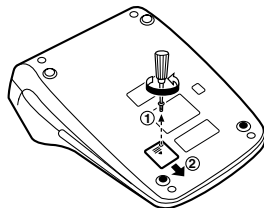


Fig. 1

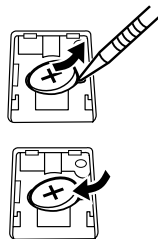


Fig. 2

Después de cambiar la pila

- Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en "ON". Compruebe que se visualice "0.". Si no se visualiza "0.", retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
- Reponga el tipo de impuesto/descuento y la tasa de conversión.
- En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte trasera de la unidad, escriba el mes y el año del cambio de la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

Precauciones al utilizar la pila

- No deje una pila descargada en el equipo.
- No exponga la pila al agua ni a las llamas, y no la desarme.
- Guarde las pilas donde no puedan alcanzarlas los niños.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo:	12 cifras
Alimentación de corriente:	Funcionado: CA: 220V–230V, 50Hz Salvaguardia de la memoria: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (Pila de litio CR2032 × 1)
Duración de la pila de protección de la memoria:	Aprox. 2 años. (probada y confirmada a una temperatura de 25°C, puede cambiar dependiendo del ambiente donde se utilice.)

SECCIÓN DE LA IMPRESORA

Impresora:	Impresora mecánica
Velocidad de impresión:	Aprox. 3,0 líneas/seg. (A una temperatura de 25°C, cuando se imprime "951• +". La velocidad de impresión variará con el número

	de filas y los tipos de figuras que desean imprimir.)
Papel de impresión:	57 mm – 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)
Temperatura:	0°C – 40°C
Potencia:	48 mA
Dimensiones:	220 mm (An.) × 303 mm (Pr.) × 71,5 mm (Al.)
Peso:	Aprox. 1,3 kg (con pila)
Accesorios:	1 pila de litio, 1 etiqueta con la fecha de reemplazo de la pila (colocada en la parte trasera de la unidad), 1 rollo de papel, 2 rodillos entintadore (instalado) y manual de manejo

AVISO

EL VOLTAJE USADO DEBE SER EL MISMO QUE EL ESPECIFICADO EN ESTA CALCULADORA. USAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO RESULTA PELIGROSO Y PUEDE CAUSAR UN INCENDIO U OTRO TIPO DE ACCIDENTE. SHARP NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO DEBIDO AL USO DE ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE DIFERENTE DEL ESPECIFICADO.

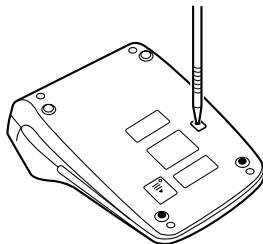
REPOSICIÓN DE LA UNIDAD

Los impactos fuertes, la exposición a campos eléctricos u otras condiciones inusuales pueden ser la causa de que la unidad no funcione, y presionar las teclas no servirá de nada. Si pasa esto, tendrá que presionar el interruptor RESET de la parte inferior de la unidad. El interruptor RESET sólo deberá presionarse cuando:

- Se produzca alguna anomalía y no funcione ninguna tecla.
- Instala o sustituye las pila.

Notas:

- Al presionar el interruptor RESET se borrará el tipo de impuesto / descuento y la tasa de conversión, otros datos almacenados en la memoria.
- Use solamente un bolígrafo para presionar el interruptor RESET. No use nada que pueda romperse ni tampoco algo muy puntiagudo como, por ejemplo, una aguja.
- Después de pulsar el interruptor RESET, conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente. Ponga el interruptor de la alimentación en "ON" y compruebe que se visualice "0."



NOTE INTRODUTTIVE

Per assicurarsi un uso senza problemi della calcolatrice SHARP, raccomandiamo quanto segue:

1. È necessario conservare la calcolatrice in aree esenti da estreme escursioni termiche, da umidità e da polvere.
2. Per pulire la calcolatrice si consiglia di usare un panno morbido, asciutto. Non usare solventi o un panno bagnato.
3. Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Nel caso in cui non sia stata inserita la batteria di appoggio della memoria, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate e il tasso di conversione vengono cancellati se si stacca il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete. Le stesse percentuali vengono anche cancellate se la batteria di appoggio della memoria viene tolta dal calcolatore.
5. Se è necessario un intervento di manutenzione, servirsi solo di un centro d'assistenza autorizzato SHARP, di un servizio di manutenzione approvato da SHARP o di un centro di riparazioni SHARP.

6. Non avvolgere il cavo d'alimentazione elettrica intorno all'apparecchio, né piegarlo o arrotolarlo con forza in altra maniera.

INDICE

	Pagina
• COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA	54
• COMANDI PER L'USO	55
• SOSTITUZIONE DEL RULLO INCHIOSTRATO	58
• SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA	60
• ERRORI	61
• SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA	62
• DATI TECNICI	63
• INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ	65
• ESEMPI DI CALCOLO	132
• ESEMPI DI CALCOLI DI CONVERSIONE ...	148
• CALCOLO DELL'ALiquOTA D'IMPOSTA	151

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

Prima di usarla per la prima volta, rimuovere la pila al litio installata e installarla nell'apparecchio seguendo la procedura seguente.

Se la spina del cavo di alimentazione viene staccata, sia pure accidentalmente, mentre l'apparecchio sta funzionando alimentato solamente con corrente alternata di rete, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate ed il tasso di conversione memorizzati vengono cancellati.

- 1) Spegner l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
- 2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
- 3) Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
- 4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.
- 5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità. (Vedere a pagina 65.)

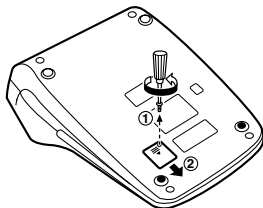


Fig. 1

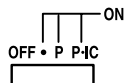


Fig. 2

Dopo l'installazione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirla la prossima volta.

COMANDI PER L'USO



INTERRUTTORE; SELETTORE FRA MODALITÀ DI STAMPA E MODALITÀ DI CONTADDENDI:

- “OFF”: Apparecchio spento
- “•”: Apparecchio acceso. Disposto su modalità di non-stampa.
- “P”: Apparecchio acceso. Disposto su modalità di stampa.
- “P•IC”: Apparecchio acceso. Disposto su modalità di stampa e di contaddendi.

Per l'addizione e la sottrazione, ad ogni successiva pressione del tasto $\boxed{+}$ si aggiunge una unità alla cifra di conteggio degli addendi, e ad ogni successiva pressione del tasto $\boxed{-}$ viene sottratta una unità alla cifra di conteggio degli addendi.

- Il conteggio viene stampato al momento della visualizzazione del risultato del calcolo.
- L'indicazione del contatore può essere cancellata premendo il pulsante $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ o $\boxed{MU}$.

Nota: Il contatore ha una capacità massima di 3 cifre (fino a ± 999). Superata questa cifra il conteggio ricomincia da zero.

F 6 3 2 1 0

SELETTORE DECIMALE:

Preimposta il numero di posizioni decimali per la risposta.

Nella posizione “F”, la risposta viene visualizzata nel sistema decimale variabile.

K • A

SELETTORE DI MODALITÀ COSTANTE / ADDIZIONE:

“K”: Vengono eseguite le seguenti funzioni costanti:

Moltiplicazione:

La calcolatrice ricorda automaticamente il primo numero immesso (il moltiplicando) e l'istruzione $\boxed{\times}$.

Divisione:

La calcolatrice ricorda automatica-mente il secondo numero immesso (il divisore) e l'istruzione $\boxed{\div}$.

“•”: Neutro

“A”: L'uso della modalità Addizione consente la somma e la sottrazione di numeri senza immissione del punto decimale. Quando si attiva la modalità Addizione, il punto decimale viene posizionato automaticamente in base all'impostazione del selettore decimale.

L'uso di ,  e  prende automaticamente la precedenza sulla modalità Addizione e nella posizione decimale preimpostata vengono stampate risposte corrette dal punto di vista dei decimali.

↑ 5/4 ↓

SELETTORE DI ARROTONDAMENTO:

“↑”: il risultato viene arrotondato per eccesso.

“5/4”: il risultato viene arrotondato.

“↓”: il risultato viene arrotondato per difetto.

Nota: Eseguendo dei calcoli in successione per mezzo dei tasti  o  la virgola decimale cambia di posizione in relazione al calcolo.

Se il selettore di posizione della virgola decimale è posizionato su “F”, il risultato viene sempre arrotondato (↓).

GT •

SELETTORE DELLA MODALITÀ DI TOTALE FINALE:

“GT”: Totale finale

“•”: Posizione neutra

TASTO DI MEMORIZZAZIONE:

Questo tasto è utilizzato per memorizzare il tasso di cambio o l'aliquota di imposta/il tasso di sconto.

Tasso di cambio:

- Immettere il tasso di cambio, quindi premere  o .
- È possibile memorizzare un massimo di 6 cifre (il separatore decimale non viene considerato una cifra)

Aliquota d'imposta/Tasso di sconto:

- Immettere l'aliquota d'imposta aggiuntiva, quindi premere  .
- Per memorizzare un tasso di sconto, premere il tasto  prima di  .
- È possibile memorizzare un massimo di 4 cifre (il separatore decimale non viene considerato una cifra).

Nota: • Per l'aliquota d'imposta e il tasso di sconto è possibile memorizzare un valore ciascuno. Se si immette un nuovo valore, il valore precedente viene cancellato.



TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA



TASTO CORREZIONE ULTIMA CIFRA



TASTO DEL TOTALE GENERALE



TASTO CANCELLAZIONE IMMISSIONE



TASTO DEL TOTALE



TASTO DI MOLTIPLICAZIONE

-  **TASTO DI DIVISIONE**
-  **TASTO SOTTRAZIONE UGUALE**
-  **TASTO ADDIZIONE UGUALE**
-  **TASTO DI INVERSIONE DEL SEGNO**
-  **TASTO D'INCREMENTO**
-  **TASTO DI CANCELLAZIONE DELL'INTERA MEMORIA**
-  **TASTO DI RICHIAMO DEL TOTALE PARZIALE DELLA MEMORIA**
-  **TASTO DI INCLUSIONE DELLA TASSA**
-  **TASTO DI VISUALIZZAZIONE PRE-TASSA**
-  **TASTO DI PERCENTUALE**
-  **TASTO NON-ADDIZIONE / TOTALE PARZIALE:**

Non-addizione – Premendo questo tasto subito dopo l'inserimento di un numero in modalità di stampa, l'immissione viene stampata sul lato sinistro con “#”.

Questo tasto viene utilizzato per stampare numeri non soggetti a calcoli, come codici, date, ecc.

Totale parziale – Usato per ottenere il totale o i totali parziali di addizioni e / o sottrazioni. Premendo il tasto dopo  o , il totale parziale viene stampato con “◇” e si può proseguire il calcolo.

Agendo su questo tasto in modalità di Non-stampa, il numero digitato viene comunque stampato, ma senza alcun simbolo che lo precede.



TASTO DI CONVERSIONE:

Questo tasto serve a:

- Per memorizzare il tasso di conversione.
- Ottenere un valore moltiplicando un numero dato per un tasso di conversione specificato.
- Controllare il tasso correntemente memorizzato. Premete prima   per cancellare il registro di calcolo e ripristinare una condizione di errore, e premete poi . Il tasso di conversione viene stampato con il simbolo “#”.



TASTO DI CONVERSIONE:

Questo tasto serve per ottenere un valore dividendo un numero dato per un tasso di conversione specificato.

SIMBOLI DEL DISPLAY:

M : è stato memorizzato un numero.

— : il valore visualizzato è negativo.

E : errore o superamento della capacità massima.

• : viene visualizzato quando un numero si trova nella memoria del totale finale.

* Tutti i simboli disponibili sono stati visualizzati qui insieme a scopo esemplificativo, ma i simboli stessi non compaiono mai simultaneamente sullo schermo.

SOSTITUZIONE DEL RULLO INCHIOSTRATO

Se, con il rullo inchiostro correttamente inserito, la stampa risulta sfocata procedere alla sostituzione del rullo.

Rullo inchiostro: Tipo EA-781R-BK (Nero)
Tipo EA-781R-RD (Rosso)

ATTENZIONE

L'AGGIUNTA DI INCHIOSTRO AL RULLO INCHIOSTRATO O L'USO DI UN RULLO DIVERSO DA QUELLO RACCOMANDATO PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI ALLA STAMPANTE.

- 1) Spegnere la calcolatrice (interruttore di accensione su "OFF").
- 2) Togliere il coperchio della stampante (Fig. 1).
- 3) Rimuovere il rullo inchiostro girandolo in senso antiorario e tirandolo verso l'alto (Fig. 2).
- 4) Installare il nuovo rullo inchiostro del colore desiderato spingendolo in posizione. Verificare che il rullo sia stato posizionato correttamente (Fig. 3).
- 5) Rimettere il coperchio della stampante.

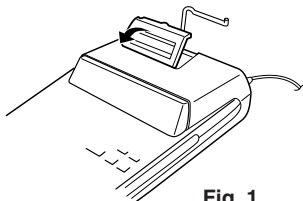


Fig. 1

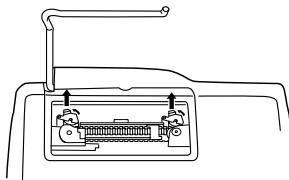


Fig. 2

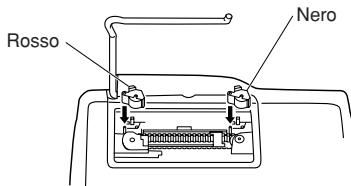


Fig. 3

Pulizia del meccanismo di stampa

Se dopo un certo tempo d'uso della calcolatrice la stampa diviene opaca, pulire il cilindro di stampa nel modo descritto qui di seguito:

- 1) Togliere il coperchio della stampante ed il rullo inchiostroato.
- 2) Inserire il rotolo di carta e far avanzare la carta fino a quando l'estremità fuoriesce sul davanti del meccanismo di stampa.
- 3) Appoggiare una piccola spazzola (tipo spazzolino da denti) leggermente a contatto del cilindro di stampa e pulire il cilindro facendolo avanzare tramite azione sul tasto .
- 4) Rimettere il rullo inchiostroato e il coperchio della calcolatrice.

Note:

- Non far girare a mano il cilindro di stampa; ciò potrebbe causare danni all'apparechio.
- Non cercare di girare la cinghia di stampa o di limitarne i movimenti durante la stampa. In caso contrario l'esito dell'operazione di stampa potrebbe essere compromesso.

SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA

Non inserire assolutamente rotoli di carta se la carta stessa risulta strappata. Ciò può causare l'inzeppamento della carta. Prima di inserire la carta, tagliare sempre con le forbici il bordo d'inserimento.

- 1) Inserire nell'apertura il bordo di guida del rotolo di carta (Fig. 1).
- 2) Attivare l'apparecchio e far avanzare la carta agendo sul tasto  (Fig. 2).
- 3) Sollevare il portacarta di metallo e inserire il rotolo di carta nel supporto portacarta (Fig. 3).

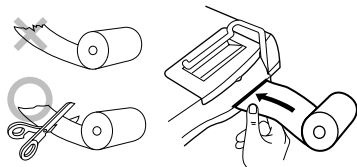


Fig. 1

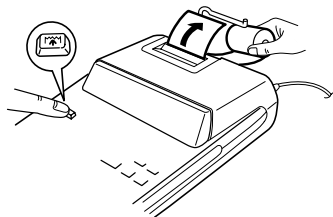


Fig. 2

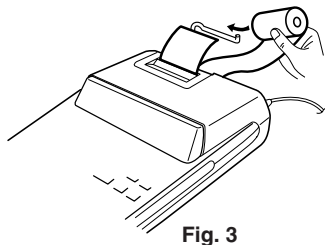


Fig. 3

NON FAR RETROCEDERE IL MOVIMENTO DEL ROTOLO DI CARTA. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

ERRORI

In vari casi possono verificarsi eccedenze nel numero di cifre visualizzabile sul quadrante, o altre condizioni di errore. In tali casi sul quadrante compare l'indicazione "E". Il contenuto della memoria fino al momento in cui si verifica l'errore viene mantenuto.

Se, quando si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo "0•E", è necessario azzerare il calcolatore premendo il pulsante . Se viene visualizzata la lettera "E" con qualsiasi numerale ad eccezione dello 0, l'errore può essere eliminato con il pulsante o , quindi è possibile continuare il calcolo.

Inoltre, in casi molto rari, la stampa in corso può interrompersi, e sul quadrante comparire il simbolo "E". Non si tratta di una disfunzione ma di un fenomeno che si verifica quando la calcolatrice si trova esposta a forti elettromagnetismi, o elettricità statica, da sorgenti esterne circostanti. In tali casi, agire sul tasto per ripristinare la calcolatrice e ripetere il calcolo dall'inizio.

Condizioni d'errore:

1. Immissione di più di 12 cifre o di 11 decimali. Questo errore può essere eliminato con o .
2. Se la parte intera di un risultato supera le 12 cifre.
3. Se la parte intera del contenuto della memoria o della memoria del totale generale supera le 12 cifre.
(Es. 999999999999 1)
4. Dividendo un qualsiasi numero per zero.
(Es. 5 0)

SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

Quando è tempo di sostituire la pila

Sostituire con una pila nuova ogni 2 anni.

Metodo di sostituzione della pila

Usare una pila al litio (CR2032).

Nota: Quando si sostituisce la pila, l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, i contenuti della memoria vanno persi.

Potrebbe essere utile prender nota, su un foglio di carta, del valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, di altri numeri importanti.

- 1) Spegner l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
- 2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
- 3) Rimuovere la pila scarica e installare una pila al litio nuova. Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
- 4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.

- 5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità. (Vedere a pagina 65.)

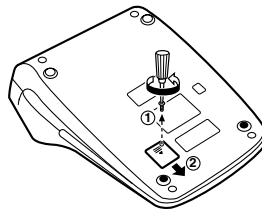


Fig. 1

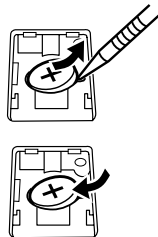


Fig. 2

Dopo la sostituzione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Azzerare il valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e

l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirla una la prossima volta.

Precauzioni sull'uso della pila

- Non lasciare una pila scarica nell'apparecchio.
- Non esporre la pila ai rischi di acqua o fiamme, e non smontarla.
- Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini piccoli.

DATI TECNICI

Capacità operativa: 12 cifre

Alimentazione: In funzione:

CA: 220V–230V, 50Hz

Backup di memoria:

3V $\overline{\text{---}}$ (CC)

(Pila al litio CR2032 $\times$ 1)

Durata di vita utile della pila di protezione della memoria:

Ca. 2 anni.

(Provato e accertato a 25°C; le condizioni ambientali d'uso possono far cambiare il valore effettivo.)

SEZIONE DI STAMPA

Stampante: Stampante meccanica

Velocità di

stampa:

Ca. 3,0 righe/sec. (alla temperatura di 25°C, quando viene stampata l'indicazione "951• +". La velocità di stampa può variare in relazione al numero di righe ed al tipo di cifre da stampare)

Carta per stampa:	Larghezza 57 – 58 mm 80 mm di diametro (massimo)
Temperatura operativa:	0°C – 40°C
Consumo di energia:	48 mA
Dimensioni:	220 mm (L) × 303 mm (P) × 71,5 mm (A)
Peso:	Ca. 1,3 kg (con pila)
Accessori:	1 pila al litio, 1 etichetta per la data di sostituzione della pila (attaccata sul retro del corpo dell'unità), 1 rotolo di carta, 2 rulli inchiostriati (inserito) e manuale di istruzioni

AVVERTENZA

LA TENSIONE UTILIZZATA DEVE ESSERE QUELLA SPECIFICATA SULLA CALCOLATRICE. L'USO DELLA CALCOLATRICE CON UNA TENSIONE MAGGIORE DI QUELLA SPECIFICATA È PERICOLOSO E PUÒ PROVOCARE INCENDI O ALTRI TIPI DI INCIDENTI CHE CAUSANO DANNI. NON CI RITERREMO RESPONSABILI PER NESSUN DANNO RISULTANTE DA UN USO DELLA CALCOLATRICE CON TENSIONE DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA.

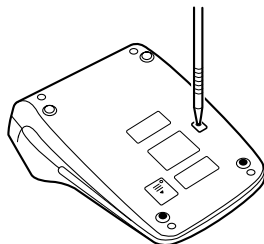
INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ

Se sottoposta a colpi, urti violenti, esposta a campi elettromagnetici, o in condizioni fuori dalla norma l'unità potrebbe non essere più operativa e non rispondere alla pressione dei tasti. Se questo accadesse, premere il tasto RESET che si trova sul fondo dell'unità. Il tasto RESET deve essere premuto solo quando:

- si è verificato un evento anormale.
- si è provveduto all'installazione o alla sostituzione delle pila.

Note:

- Premendo l'interruttore RESET si cancella l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e il tasso di conversione, gli altri dati memorizzati.
- Per premere il tasto RESET utilizzare solo la punta di una penna a sfera. Non usare oggetti che possano rompersi oppure siano appuntiti, come gli aghi.
- Dopo aver premuto l'interruttore RESET, collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica. Accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON" e controllare che sia visualizzato "0."



OBSERVERA VID ANVÄNDNING

För att försäkra långvarig och felfri användning av din räknare från SHARP rekommenderar vi det följande:

1. Räknaren bör användas och förvaras på ställen som ej utsätts för extrema temperaturväxlingar, fukt eller damm.
2. Rengör räknaren med en mjuk, torr trasa. Använd aldrig kemiska lösningar eller en våt trasa.
3. Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
4. Om batteriet för minnesskydd inte är isatt raderas den inställda satsen för skatt/rabatt och omvandling när strömtillförseln avbryts. Den inställda satsen för skatt/rabatt och omvandling raderas också om du plockar ur batteriet för minnesskydd.
5. Om enheten kräver service bör du endast anlita en SHARP-handlare eller en av SHARP auktoriserad serviceverkstad.
6. Linda inte nätkabeln runt stommen och undvik att tvinna eller böja kabeln.

INNEHÅLL

Sida

• ISÄTTNING AV BATTERIET FÖR MINNESSKYDD	67
• REGLAGENS FUNKTIONER	68
• BYTE AV FÄRGRULLE	71
• BYTE AV PAPPERSRULLEN	72
• FEL	73
• BYTE AV BATTERI FÖR MINNESSKYDD	74
• TEKNISKA DATA	76
• NOLLSTÄLLNING AV ENHETEN	77
• RÄKNEEXEMPEL	132
• EXEMPEL PÅ OMVANDLINGSRÄKNING ...	148
• RÄKNING MED SKATTESATS	151

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning.

ISÄTTNING AV BATTERIET FÖR MINNESSKYDD

Innan enheten används för första gången bör du ta ur det medföljande litiumbatteriet och installera det på följande sätt.

Om nätkabeln kopplas ur av misstag vid drift med enbart nätspänning kommer den inställda skatte / rabattsatsen och omvandlingstalet att raderas.

- 1) Ställ strömbrytaren på "OFF" och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
- 2) Ta av batterilocket på enhetens baksida. (Fig. 1)
- 3) Torka av batteriet med en torr trasa och sätt i det med plussidan "+" vänd uppåt. (Fig. 2)
- 4) Sätt på batterilocket genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.
- 5) Tryck in omkopplaren RESET på enhetens baksida. (Se sidan 77.)

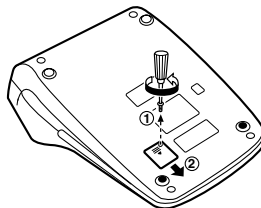


Fig. 1

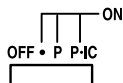


Fig. 2

Efter isättning av batteriet

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag och ställ strömbrytaren på "ON".
Kontrollera att "0." visas på skärmen. Om "0." inte visas bör du ta ur batteriet, sätta i det på nytt och kontrollera skärmen igen.
- På datumetiketten för batteribyte som återfinns på enhetens baksida ska du skriva ner månaden och året då batteriet sattes i och sedan använda detta som referens för nästkommande batteribyte.

REGLAGENS FUNKTIONER



STRÖMBRYTARE; LÄGESVÄLJARE FÖR UTSKRIFT/ POSTRÄKNING:

“OFF”: Strömmen av.

“•”: Strömmen på. Står i läget för icke-utskrift.

“P”: Strömmen på. Står i läget för utskrift.

“P•IC”: Strömmen på. Står i läget för utskrift och posträkning.

Vid addition och subtraktion läggs 1 till posträknaren vid vart tryck på $\boxed{+}$ och 1 dras ifrån vid vart tryck på $\boxed{-}$.

- Posträkningen skrivs ut när räkneresultatet erhålls.
- Vid tryck på $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ eller $\boxed{MU}$ töms posträknaren.

Anm: Posträknaren har en maximal kapacitet på 3 siffror (upp till ± 999). Posträknaren nollställs om denna gräns överskrids.

F 6 3 2 1 0

DECIMALVÄLJARE:

Bestämmer antalet decimaler i svaret.

I läget “F” visas svaret med ett flytande decimalsystem.

K • A

VÄLJARE FÖR KONSTANT / LÄGET ADD:

“K”: Följande konstantfunktioner utförs:

Multiplikation:

Räknaren kommer automatiskt ihåg det först inmatade talet (multiplikanden) och kommandot $\boxed{\times}$.

Division:

Räknaren kommer automatiskt ihåg det andra inmatade talet (divisorn) och kommandot $\boxed{\div}$.

“•”: Neutralt läge

“A”: Användning av läget Add medger addition och subtraktion utan att behöva mata in en decimalpunkt. När läget Add är aktiverat placeras en decimalpunkt automatiskt i enlighet med inställningen för decimalväljaren. Användning av $\boxed{.}$, $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ åsidosätter automatiskt läget Add och skriver ut korrekta decimaler enligt den förinställda decimalpositionen.

↑ 5/4 ↓

AVRUNDNINGSVÄLJARE:

“↑”: Svaret avrundas uppåt.

“5/4”: Svaret avrundas normalt.

“↓”: Svaret avrundas nedåt.

Anm: Decimalpunkten blir flytande under efterföljande beräkningar när $\boxed{\times}$ eller $\boxed{\div}$ används.

Svaret avrundas alltid nedåt (↓) när decimalväljaren står på "F".

GT •

 **LÄGESVÄLJARE FÖR SLUTSVAR:**

"GT": Slutsvar

"•": Neutralt läge

 **LAGRINGSTANGENT:**

Denna tangent används till att lagra omvandlingssatsen eller skatte-/rabattsatsen.

Omvandlingssats:

- Mata in omvandlingssatsen och tryck på  .
- Maximalt 6 siffror kan lagras (decimalpunkten räknas inte som en siffra).

Skatte-/rabattsats:

- Mata in den tillkommande skattesatsen och tryck på  .
- För att lagra en rabattsats: tryck först på  och därefter på  .
- Maximalt 4 siffror kan lagras (decimalpunkten räknas inte som en siffra).

Anm: • Bara ett värde kan lagras för varje sats, omvandlingssatsen respektive skatte-/rabattsatsen. Vid inmatning av en ny sats raderas den tidigare satsen ur minnet.



PAPPERSMATARTANGENT



TANGENT FÖR KORRIGERING AV SISTA SIFFRA



SLUTSVARSTANGENT



RADERINGSTANGENT



SVARSTANGENT



MULTIPLIKATIONSTANGENT



DIVISIONSTANGENT



SUBTRAKTIONSTANGENT (DELSVAR)



ADDITIONSTANGENT (DELSVAR)



TECKENÄNDRINGSTANGENT



MULTIPELTANGENT



TANGENT FÖR TÖMNING AV HELA MINNET



TANGENT FÖR ÅTERKALLNING AV DELSVARSMINNET



TANGENT FÖR SKATTEPÅLÄGG



TANGENT FÖR SKATTEFRÅNDRAG



PROCENTTANGENT



TANGENT FÖR ICKE-ADDITION/DELSVAR:

Icke-addition – Ett tryck på tangenten strax efter inmatning av ett tal i utskriftsläget gör att talet skrivs ut på vänster sida med symbolen “#”.

Denna tangent används för att skriva ut tal som ej är föremål för beräkning, t.ex. koder, datum o.dyl.

Delsvar – Används för att erhålla delsvar vid addition och / eller subtraktion. Ett tryck på tangenten efter $\pm$ eller $\div$ gör att delsvaret skrivs ut tillsammans med symbolen “ $\diamond$ ”, och beräkningen kan sedan fortsättas.

Om du trycker på denna tangent skrivs den visade siffran ut utan någon symbol, även i funktionen för icke-utskrift.



OMVANDLINGSTANGENT:

Denna knapp används för att:

- lagra växelkursen.
- erhåller ett värde genom att multiplicera ett givet tal med en specificerad växelkurs.

- För att kontrollera den valutakurs som just är inställd. Om kursen är felaktig, skall du först trycka in $\times$ $\times$ för att radera minnet och ta bort ett fel. Tryck därefter in $\div$. Då visas siffran för växlingskursen tillsammans med symbolen “#”.



OMVANDLINGSTANGENT:

Denna tangent används för att erhålla ett värde genom att dividera ett givet tal med en specificerad växelkurs.

SKÄRMSYMBOLER:

M : Ett tal har lagrats i minnet.

– : Visat värde är negativt.

E : Fel eller överskridning av kapacitet.

• : Visas när ett tal förekommer i slutsvarsminnet.

* Även om alla tillgängliga symboler visas här i instruktionssyfte, kommer dessa symboler inte att visas samtidigt på displayen.

BYTE AV FÄRGRULLE

Byt ut färgrulle när utskriften börjar bli suddig trots att färgbandet är isatt på rätt sätt.

**Färgrulle: Typ EA-781R-BK (Svart)
Typ EA-781R-RD (Rött)**

VARNING

ATT TILLFÖRA BLÄCK PÅ ETT FÖRBRUKAT FÄRGRULLE ELLER ATT ANVÄNDA EJ GODKÄNT FÄRGRULLE KAN ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR PÅ SKRIVAREN.

- 1) Ställ strömbrytaren på OFF.
- 2) Ta av skriverlocket. (Bild 1)
- 3) Ta ut färgrullen genom att vrida den moturs och sedan dra den uppåt. (Bild 2)
- 4) Sätt i en ny färgrulle med korrekt färg genom att trycka in den i korrekt läge. Kontrollera att färgrullen sitter fast ordentligt. (Bild 3)
- 5) Sätt tillbaka skriverlocket.

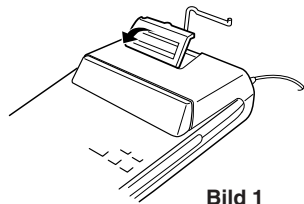


Bild 1

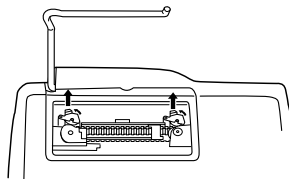


Bild 2

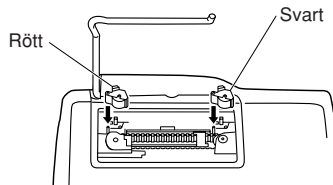


Bild 3

Rengöring av skrivarmekanismen

Om utskriften börjar bli otydlig efter en längre tids bruk ska du rengöra skrivarhjulet på följande sätt:

- 1) Ta av skrivarlocket och ta ur färgrullen.
- 2) Sätt i pappersrullen och mata fram den tills papperet kommer ut från skrivarmekanismens framsida.
- 3) Placera en liten borste (t.ex. en tandborste) lätt på skrivarhjulet och rengör sedan med ett tryck på .
- 4) Sätt tillbaka bläckrullen och sätt på skrivarlocket.

Anm: • Vrid inte på skrivarmekanismen för hand då detta kan orsaka skador på skrivaren.
• Försök aldrig vrida på utskriftsbandet eller hindra dess rörelse under pågående utskrift. Det kan orsaka misslyckad utskrift.

BYTE AV PAPPERSRULLEN

Sätt aldrig i en sönderriven pappersrulle. Detta kan orsaka papperstrassel.

Klipp alltid av den inledande remsan med en sax.

- 1) För in pappersrullens inledande remsa i öppningen. (Bild 1)
- 2) Slå på strömmen och mata fram papperet med ett tryck på . (Bild 2)
- 3) Lyft upp den fastsatta metallpappershållaren och placera pappersrullen på pappershållaren. (Bild 3)

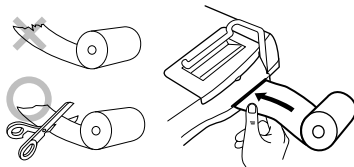


Bild 1

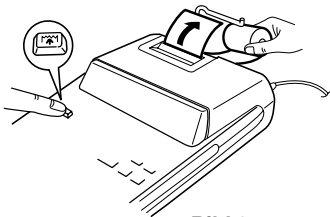


Bild 2

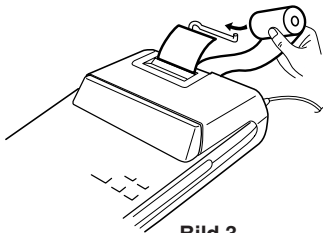


Bild 3

**DRA ALDRIG PAPPERET BAKÅT DÅ DETTA
KAN ORSAKA SKADOR PÅ SKRIVAR-
MEKANISMEN.**

FEL

Ett flertal förhållanden kan orsaka spill eller fel. "E" visas på skärmen när detta inträffar. Minnesinnehållet vid tidpunkten när felet uppstod bevaras dock.

Om "0•E" visas på skärmen när ett fel har inträffat, så måste tryckas in för att tömma räknaren. Om "E" visas tillsammans med någon annan siffra än noll kan felet åtgärdas genom att trycka på eller , varefter påbörjad beräkning kan fortsättas.

I sällsynta fall kan det hända att utskrift stoppas halvvägs och indikeringen "E" visas på skärmen. Detta tyder inte på fel utan har orsakats av att räknaren utsatts för kraftiga elektromagnetiska störningar eller statisk elektricitet från en yttre källa. Tryck på tangenten om detta inträffar och börja sedan om beräkningen från början.

Upphov till fel:

1. Inmatning av mer än 12 siffror eller 11 decimaler. Detta fel kan åtgärdas genom att trycka på eller .
2. När heltalsdelen i ett svar överstiger 12 siffror.

3. När heltalsdelen i minnesinnehållet eller slutsvarsminnet överstiger 12 siffror.
(T.ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
4. Vid försök att dividera ett tal med noll.
(T.ex. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{\pm}$)

BYTE AV BATTERI FÖR MINNESSKYDD

Tid för batteribyte

Ersätt med ett nytt batteri vart 2 år.

Metod för batteribyte

Använd ett litiumbatteri (CR2032).

Anm.: Tänk på att den inställda skatte / rabattsatsen och omvandlingssatsen, minnesinnehållet raderas vid batteribyte.

Det kan vara lämpligt att skriva ner skatte / rabattsatsen och omvandlingssatsen, andra viktiga nummer på ett separat papper.

- 1) Ställ strömbrytaren på "OFF" och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
- 2) Ta av batterilocket på enhetens baksida. (Fig. 1)
- 3) Ta ur det urladdade batterier och sätt i ett nytt litiumbatteri. Torka av det nya batteriet noga med en torr trasa och sätt i det med plussidan "+" vänd uppåt. (Fig. 2)
- 4) Sätt på batterilocket genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.
- 5) Tryck in omkopplaren RESET på enhetens baksida. (Se sidan 77.)

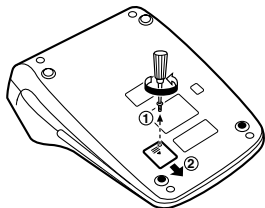


Fig. 1

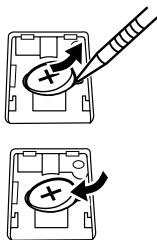


Fig. 2

Angående batterier

- Lämna aldrig kvar ett urladdat batteri i enheten.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller eld, och försök aldrig att ta isär det.
- Förvara batterier utom räckhåll för småbarn.

Efter batteribyte

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag och ställ strömbrytaren på "ON".
Kontrollera att "0." visas på skärmen. Om "0." inte visas bör du ta ur batteriet, sätta i det på nytt och kontrollera skärmen igen.
- Ställ in skatte/rabattsatsen och omvandlings-satsen på nytt.
- På datumetiketten för batteribyte som återfinns på enhetens baksida ska du skriva ner månaden och året då batteriet byttes och sedan använda detta som referens för nästkommande batteribyte.

TEKNISKA DATA

Displaykapacitet:	12 siffror
Nät drift:	Verksam: Växelspänning: 220V–230V, 50Hz Minnesstöd: 3V $\overline{\text{---}}$ (likström) (Litiumbatteri CR2032 $\times$ 1)
Livslängd för minnestödsbatteri:	Ca. 2 år (testad och bekräftad vid 25°C; kan variera beroende på bruksmiljö)

SKRIVARDELEN

Skrivare:	Mekanisk skrivare
Utskriftshastighet:	Ca. 3,0 rader/sek. (Utskrift av "951• +" vid en temperatur på 25°C. Utskriftshastighet kan variera beroende på antalet rader och teckentyperna som skrivs ut.)
Skrivarpapper:	57 – 58 mm brett 80 mm i diameter (max.)

Brukstemperatur:	0°C – 40°C
Strömförbrukning:	48 mA
Mått:	220 mm (B) $\times$ 303 mm (D) $\times$ 71,5 mm (H)
Vikt:	Ca. 1,3 kg (med batteri)
Tillbehör:	1 litiumbatteri, 1 etikett för batteribyte (fäst på enhetens baksida), 1 pappersrulle, 2 fargrullar (installerad), bruksanvisning

VARNING

ANVÄND DEN SPÄNNING SOM STÅR
ANGIVEN PÅ RÄKNAREN. ANVÄNDNING AV
EN HÖGRE SPÄNNING ÄN DEN ANGIVNA
KAN ORSAKA BRAND OCH ANDRA
ALLVARLIGA SKADOR. VI ÅTAR OSS INGET
ANSVAR FÖR SKADOR SOM ORSAKAS AV
ATT RÄKNAREN ANVÄNDS MED FELAKTIG
SPÄNNING.

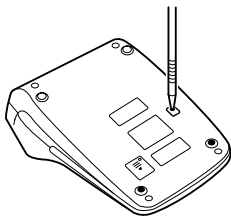
NOLLSTÄLLNING AV ENHETEN

Enheten kan bli obrukbar om den utsätts för kraftiga slag, elektriska fält eller annan yttre påverkan, och tangenterna upphör då att fungera. Om detta inträffar ska du trycka in nollställningsknappen RESET på enhetens undersida. RESET får enbart tryckas in när:

- ett onormalt fenomen inträffar och tangenterna blir obrukbara.
- efter isättning eller byte av batteri.

Anm:

- Ett tryck på omkopplaren RESET raderar den lagrade skatte / rabattsatsen och omvandlings-satsen, all annan data som lagrats i minnet.
- Använd en kulspetspenna eller liknande för att trycka in RESET. Använd inga föremål som kan brytas eller föremål med en skarp spets, exempelvis en nål.
- Tryck in omkopplaren RESET och anslut sedan nätkabeln till ett vägguttag. Ställ strömbrytaren på "ON" och kontrollera att "0." visas.



OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz. zullen storingen veroorzaken.
4. Wanneer er geen geheugen-beveiligingsbatterij is aangebracht, zal het ingestelde belasting/kortingtarief en de wisselkoers gewist worden wanneer het apparaat van het lichtnet wordt losgekoppeld.
Het ingestelde belasting/kortingtarief en de wisselkoers worden ook gewist wanneer de geheugen-beveiligingsbatterij uit het apparaat wordt verwijderd.
5. Als de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP servicedealer, een officieel SHARP servicecentrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.
6. Wikkel het netsnoer niet om het apparaat en buig of draai het snoer ook niet te sterk.

INHOUDSOPGAVE

	Pagina
• PLAATSEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ	79
• BEDIENINGSORGANEN	80
• INKTROL VERVANGEN	83
• PAPIERROL VERVANGEN	85
• FOUTEN	86
• VERVANGEN VAN DE GEHEUGEN-BATTERIJ	87
• TECHNISCHE GEGEVENS	88
• TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET)	90
• REKENVOORBEELDEN	133
• VOORBEELDEN VAN OMREKENINGEN	148
• BELASTINGBEREKENINGEN	151

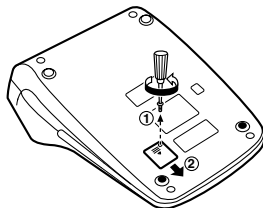
SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

PLAATSEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ

Voordat u het apparaat de eerste maal gebruikt, moet u de bijgeleverde lithiumbatterij losmaken en deze in het apparaat plaatsen zoals hierna wordt beschreven.

Als voor de stroomvoorziening enkel netstroom wordt gebruikt en dan per ongeluk de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, zullen het ingestelde belasting / kortingtarief en de wisselkoers worden gewist.

- 1) Zet de aan/uit-schakelaar op "OFF" en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2) Verwijder het dekseltje van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. (Afb. 1)
- 3) Veeg het batterijvak met een droog doekje schoon en plaats de batterij met de "+" kant naar boven. (Afb. 2)
- 4) Breng het dekseltje van het batterijvak weer aan.
- 5) Druk op de RESET schakelaar aan de achterkant van het apparaat (zie blz. 90).



Afb. 1

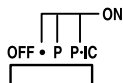


Afb. 2

Na het vervangen van de batterij

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op "ON". Controleer of "0." verschijnt. Als "0." niet wordt aangegeven, moet u de batterij verwijderen en weer opnieuw plaatsen, en dan nogmaals controleren of de aanduiding verschijnt.
- Op het batterijvervangingslabel dat op de achterkant van het apparaat is, schrijft u de maand en het jaar dat de batterij is aangebracht, zodat u weet wanneer de batterij moet worden vervangen.

BEDIENINGSORGANEN



AAN/UIT-SCHAKELAAR; AFDRUKKEN/POSTENTELLER- KEUZESCHAKELAAR:

- “OFF”: De calculator is uitgeschakeld.
- “•”: De calculator is ingeschakeld. De “niet-afdrukken” instelling is gekozen.
- “P”: De calculator is ingeschakeld. De “afdrukken” instelling is gekozen.
- “P•IC”: De calculator is ingeschakeld. De “afdrukken en postenteller” instelling is gekozen.

Als op $\boxed{+}$ wordt gedrukt om op te tellen, wordt er 1 opgeteld bij de postenteller; als op $\boxed{-}$ wordt gedrukt om af te trekken, wordt er 1 afgetrokken van de postenteller.

- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de uitkomst wordt gegeven.
- Bij indrukken van $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ of $\boxed{MU}$ wordt de tellerstand gewist.

Opmerking: De teller heeft drie cijfers (de maximale tellerstand is ± 999). Als de maximale tellerstand overschreden wordt, telt de teller verder vanaf nul.

F 6 3 2 1 0

☐ DECIMAAL-KEUZE-SCHAKELAAR:

Kies met deze schakelaar het aantal decimaalplaatsen in de uitkomst.

In de “F” stand wordt de uitkomst in het drijvend decimaaltekenstelsel weergegeven.

K•A CONSTATE / DECIMAALTEKEN- ☐ INVOEGING KEUZESCHAKELAAR:

“K”: De volgende functies met constanten zijn beschikbaar:

Vermenigvuldigen:

De calculator onthoudt automatisch het eerste getal dat wordt ingevoerd (het vermenigvuldigstal) en de $\boxed{\times}$ instructie.

Delen:

De calculator onthoudt automatisch het tweede getal dat wordt ingevoerd (de deler) en de $\boxed{\div}$ instructie.

“•”: Neutraalstand

“A”: In deze stand (decimaalteken-invoeging) kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat het decimaalteken wordt ingevoerd. Wanneer de decimaalteken-invoegingsfunctie is ingeschakeld, wordt het decimaalteken automatisch geplaatst overeenkomstig de instelling van de decimaalkeuzeschakelaar.

Bij gebruik van ,  of  wordt deze functie automatisch opge-heven en wordt de decimaal correcte uitkomst op de ingestelde decimaalpositie afgedrukt.

↑ 5/4 ↓

AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:

“↑”: De uitkomst wordt altijd naar boven afgerond.

“5/4”: De uitkomst wordt naar boven of beneden afgerond.

“↓”: De uitkomst wordt altijd naar beneden afgerond.

Opmerking: Het decimaalteken ‘drijft’ bij opeenvolgende berekeningen waarbij  of  gebruikt wordt.

Als de decimaal-keuzeschakelaar op “F” staat, wordt de uitkomst altijd naar beneden (↓) afgerond.

GT •

EINDTOTAAL-KEUZESCHAKELAAR:

“GT”: Eindtotaal

“•”: Neutraalstand

OPSLAGTOETS:

Deze toets wordt gebruikt om de omrekeningsfactor of het belasting/kortingtarief op te slaan.

Omrekeningsfactor:

- Voer de omrekeningsfactor in en druk dan op  .
- Maximaal kunnen er 6 cijfers worden opgeslagen (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).

Belasting/kortingtarief:

- Voer het belastingtarief in en druk dan op  .
- Om een kortingtarief in te voeren, drukt u op  voordat u op   drukt.
- Maximaal kunnen er 4 cijfers worden opgeslagen (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).

Opmerking: • Er kan een aparte waarde voor de omrekeningsfactor en het belasting/kortingtarief worden opgeslagen. Als u een nieuwe waarde invoert, komt de vorige waarde te vervallen.



PAPIERTOEOVERTOETS



CORRECTIETOETS VOOR LAATSTE CIJFER



EINDTOTAALTOETS



INVOER-WISSEN TOETS

-  **TOTAALTOETS**
-  **VERMENIGVULDIGEN-TOETS**
-  **DELEN-TOETS**
-  **MIN-GELIJKTEKENTOETS**
-  **PLUS-GELIJKTEKENTOETS**
-  **POSITIEF/NEGATIEF-OMSCHAKELTOETS**
-  **PRIJSBEREKENINGSTOETS**
-  **TOTAALWISTOETS VOOR GEHEUGEN**
-  **SUBTOTAALOPROEPTOETS VOOR GEHEUGEN**
-  **INCLUSIEF-BELASTING TOETS**
-  **EXCLUSIEF-BELASTING TOETS**
-  **PERCENTAGETOETS**
-  **NIET-TOEVOEGEN / SUBTOTAAL TOETS:**

Niet toevoegen – Wanneer meteen nadat een getal is ingevoerd op deze toets wordt gedrukt, en de calculator staat in de afdrukstand, zal het getal aan de linkerkant afgedrukt worden samen met het “#” symbool.

Gebruik deze toets om

getallen af te drukken die niet in de berekeningen moeten worden opgenomen, zoals een code of datum.

Subtotaal – Gebruik deze toets om de subtotalen van optellingen en / of aftrekkingen te berekenen. Als na het indrukken van  of  op deze toets wordt gedrukt, zal het subtotaal samen met het “◇” symbool worden afgedrukt en kan de berekening worden vervolgd.

Wanneer de toets in de niet-afdrukstand wordt ingedrukt, zal het getal dat op het display wordt aangegeven zonder toevoeging van een symbool worden afgedrukt.



OMREKENINGSTOETS:

Deze toets wordt gebruikt om:

- De wisselkoers in te stellen.
- verkrijgen van een waarde door vermenigvuldigen van een bepaald getal met een ingestelde omrekeningsfactor.

- De ingestelde tarief te controleren. Druk eerst op   om het rekenregister te wissen en een eventuele foutconditie te herstellen en druk dan op . De wisselkoers wordt afgedrukt met de aanduiding “#”.



OMREKENINGSTOETS:

Deze toets wordt gebruikt voor het verkrijgen van een waarde door delen van een bepaald getal door een ingestelde omrekeningsfactor.

AANDUIDINGEN OP HET DISPLAY:

- M** : Er is getal in het geheugen vastgelegd.
- : De aangegeven waarde is negatief.
E : Er is een fout opgetreden of de capaciteit is overschreden.
. : Verschijnt wanneer er een getal in het eind-totaalgeheugen is.
- * Alhoewel alle beschikbare symbolen hier gelijktijdig worden afgebeeld, zullen deze nooit tegelijk op het scherm verschijnen.

INKTROL VERVANGEN

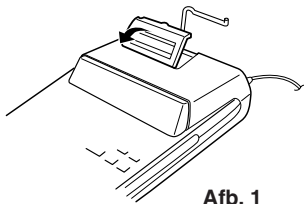
Als de cijfers niet duidelijk worden afgedrukt maar de inktrol juist geplaatst is, moet de inktrol worden vervangen.

Inktrol: Type EA-781R-BK (Zwart)
Type EA-781R-RD (Rood)

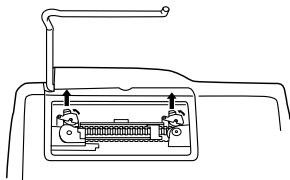
WAARSCHUWING

HET AANBRENGEN VAN INKT OP EEN VERSLETEN INKTROL OF HET GEBRUIK VAN EEN NIET VOORGESCHREVEN INKTROL KAN RESULTEREN IN ERNSTIGE BESCHADIGINGEN AAN DE PRINTER.

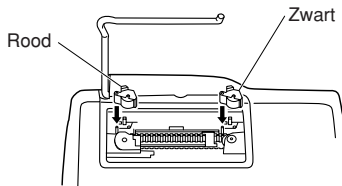
- 1) Zet de aan/uit-schakelaar op OFF.
- 2) Verwijder het printerdeksel. (Afb. 1)
- 3) Verwijder de inktrol door deze linksom te draaien en omhoog te trekken. (Afb. 2)
- 4) Breng een inktrol van de juiste kleur aan en druk deze op zijn plaats. Zorg dat de inktrol stevig vastzit. (Afb. 3)
- 5) Breng het printerdeksel weer aan.



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

Reinigen van het afdrukmechanisme

Als de afdruk na langdurig gebruik wazig wordt, dient u het afdrukwielt als volgt te reinigen:

- 1) Verwijder het printerdeksel en de inktrol.
- 2) Plaats de papierrol en voer het papier door tot dit uit de voorzijde van het afdrukmechanisme komt.
- 3) Duw een kleine borstel (zoals een tandenborstel) lichtjes tegen het afdrukwielt en reinig het wiel door op  te drukken.
- 4) Breng de inktrol en het printerdeksel weer aan.

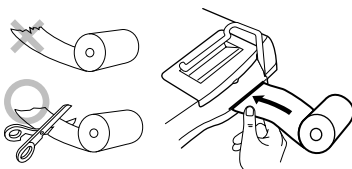
Opmerking:

- Draai het afdrukmechanisme niet met de hand rond, want dit kan beschadiging van de printer veroorzaken.
- Draai de afdrukriem nooit rond en belemmer ook niet de beweging van de riem tijdens het afdrukken. Dit kan namelijk resulteren in een foutieve werking.

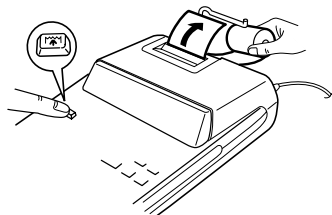
PAPIERROL VERVANGEN

Plaats nooit een gescheurde papierrol. Dit om te voorkomen dat het papier vastloopt. Knip de aanloopstrook met een schaar netjes recht af.

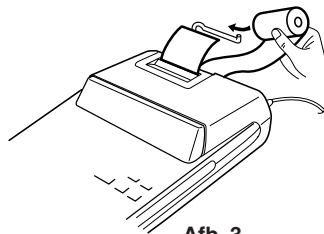
- 1) Steek de aanloopstrook van de papierrol in de opening. (Afb. 1)
- 2) Schakel de calculator in en druk op  om het papier door te voeren. (Afb. 2)
- 3) Haal de metalen papierhouder van de calculator omhoog en schuif de papierrol over de houder. (Afb. 3)



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

TREK HET PAPIER NIET IN ACHTERWAARTSE RICHTING TERUG AANGEZIEN DIT ZOU KUNNEN RESULTEREN IN BESCHADIGING VAN HET AFDRUKMECHANISME.

FOUTEN

Er zijn diverse situaties die een overlopfout of een andere fout kunnen veroorzaken. Als dit gebeurt, verschijnt het foutsymbool "E". De gegevens die in het geheugen vastgelegd zijn op het moment dat de fout optreedt blijven bewaard.

Als "0•E" wordt aangegeven wanneer de fout optreedt, moet u $\boxed{[*]}$ gebruiken om de calculator in de uitgangsstand terug te zetten. Als "E" samen met een nummer, behalve 0, wordt aangegeven, kan de fout ongedaan gemaakt worden door op $\boxed{[CE]}$ of $\boxed{[\rightarrow]}$ te drukken, waarna de berekening kan worden vervolgd.

Ook kan in sommige gevallen het afdrukken tussentijds onderbroken worden en de aanduiding "E" op het display verschijnen. Dit is geen defect maar gebeurt wanneer de calculator aan sterke elektromagnetische storingen of statische elektriciteit van een externe bron staat blootgesteld. Mocht dit voorkomen, druk dan op de $\boxed{[*]}$ toets en voer de berekening opnieuw vanaf het begin uit.

Foutcondities:

1. Invoer van meer dan 12 cijfers of 11 decimaal-plaatsen. Deze fout kan ongedaan gemaakt worden met $\boxed{[CE]}$ of $\boxed{[\rightarrow]}$.
2. Als het integer-gedeelte van een uitkomst meer dan 12 cijfers heeft.
3. Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen of in het eindtotaalgeheugen meer dan 12 cijfers heeft.
(Bijv. $\boxed{[*M]}$ 999999999999 $\boxed{[M+]}$ 1 $\boxed{[M+]}$)
4. Als een getal gedeeld wordt door nul.
(Bijv. 5 $\boxed{[\div]}$ 0 $\boxed{[\pm]}$)

VERVANGEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ

Tijdstip voor vervangen van de batterij

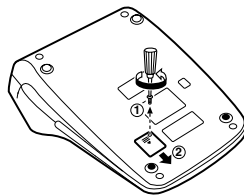
Vervang de batterij elke 2 jaar door een nieuwe.

Methode voor het vervangen van de batterij

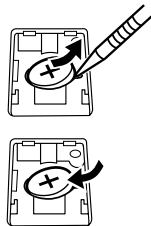
Gebruik een lithiumbatterij (CR2032).

Opmerking: Bij het vervangen van de batterij worden het ingestelde belasting / kortingtarief en de wisselkoers, de geheugeninhoud gewist. Wij raden u aan het belasting / kortingtarief en de wisselkoers, andere belangrijke informatie op een papier te noteren.

- 1) Zet de aan/uit-schakelaar op "OFF" en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2) Verwijder het dekseltje van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. (Afb. 1)
- 3) Neem de lege batterij uit de batterijvak en plaats een nieuwe lithiumbatterij. Veeg het batterijvak met een droog doekje schoon en plaats de nieuwe batterij met de "+" kant naar boven. (Afb. 2)
- 4) Breng het dekseltje van het batterijvak weer aan.
- 5) Druk op de RESET schakelaar aan de achterkant van het apparaat (zie blz. 90).

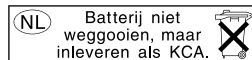


Afb. 1



Afb. 2

NOTE:
FOR NETHERLANDS ONLY



Na het vervangen van de batterij

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op "ON". Controleer of "0." verschijnt. Als "0." niet wordt aangegeven, moet u de batterij verwijderen en weer opnieuw plaatsen, en dan nogmaals controleren of de aanduiding verschijnt.
- Stel het belasting/kortingtarief en de wisselkoers terug.
- Op het batterijvervangingslabel dat op de achterkant van het apparaat is, schrijft u de maand en het jaar dat de batterij is vervangen, zodat u weet wanneer de batterij de volgende keer moet worden vervangen.

Voorzorgsmaatregelen betreffende het gebruik van de batterij

- Laat de batterij niet in het apparaat zitten wanneer deze leeg is.
- Stel de batterij niet bloot aan vuur en probeer de batterij nooit te demonteren.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfscapaciteit:	12 cijfers
Voeding:	Hoofdvoeding: Wisselstroom: 220V–230V, 50Hz Geheugenbackup: 3V $\overline{\text{---}}$ (gelijkstroom) (lithiumbatterij CR2032 $\times$ 1)
Levensduur geheugen-ondersteuningsbatterij:	Ca. 2 jaar (vastgestelde levensduur bij 25°C: kan verschillen afhankelijk van de gebruiks- omstandigheden)

PRINTEENHEID

Printer:	Mechanische printer
Afdruksnelheid:	Ca. 3,0 regels/sec. (bij een temperatuur van 25°C, wanneer “951• +” wordt afgedrukt. De afdruksnelheid varieert afhankelijk van het aantal rijen en de cijfers die worden afgedrukt.)
Papier:	57 mm – 58 mm breed 80 mm diameter (max.)

Bedrijfstemperatuur: 0°C – 40°C

Stroomverbruik: 48 mA

Afmetingen: 220 mm (B) × 303 mm (D) ×
71,5 mm (H)

Gewicht: Ca. 1,3 kg (met batterij)

Toebehoren: 1 Lithiumbatterij, 1 batterij-
vervangingslabel (op de
achterkant van het apparaat),
1 papierrol, 2 inktrollen
(geplaatst) en gebruiksaan-
wijzing

WAARSCHUWING

DEZE CALCULATOR MAG UITSLUITEND OP DE VOORGESCHREVEN NETSPANNING WORDEN GEBRUIKT. WANNEER DE CALCULATOR OP EEN HOGERE SPANNING WORDT GEBRUIKT, KAN DIT RESULTEREN IN BRAND OF EEN ANDERE GEVAARLIJKE SITUATIE, MET BESCHADIGING VAN DE CALCULATOR TOT GEVOLG. DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR EVENTUELE BESCHADIGINGEN DIE HET GEVOLG ZIJN VAN HET GEBRUIK OP EEN SPANNING DIE HOGER IS DAN DE VOORGESCHREVEN SPANNING.

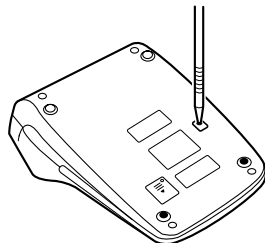
TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET)

Als het apparaat tijdens het gebruik wordt blootgesteld aan sterke schokken, krachtige elektrische velden of een andere ongewone toestand, kan het gebeuren dat geen van de toetsen meer werkt. Macht dit voorkomen, druk dan op de RESET schakelaar aan de onderkant van het apparaat. De RESET schakelaar mag alleen worden ingedrukt:

- indien er een abnormale situatie optreedt en geen van de toetsen meer werkt.
- wanneer u de batterij gaat aanbrengen of vervangen.

Opmerkingen:

- Bij indrukken van de RESET schakelaar worden het belasting / kortingtarief en de wisselkoers, eventuele andere gegevens die in het geheugen zijn opgeslagen gewist.
- Gebruik enkel een balpen om de RESET schakelaar in te drukken. Gebruik geen voorwerp waarvan de punt kan afbreken of een voorwerp met een erg spitse punt, zoals een naald.
- Na indrukken van de RESET schakelaar steekt u de stekker in het stopcontact. Vervolgens zet u de aan/uit-schakelaar op "ON" en controleert dan of "0." verschijnt.



NOTAS SOBRE A OPERAÇÃO

Para garantir uma operação sem problemas da sua calculadora SHARP, recomendamos o seguinte:

1. A calculadora deve ser mantida em áreas livres de mudanças extremas da temperatura, e de áreas com muita umidade e poeira.
2. Utilize um pano macio e seco para limpar a calculadora. Não utilize solventes nem um pano molhado.
3. Dado que este produto não é à prova de água, não o use ou guarde em lugares nos quais possa vir a ser exposto a salpicos de líquidos, como água, por exemplo. Gotas de chuva, água pulverizada, café, vapor, suor, etc. originam falhas de funcionamento.
4. Se a pilha de proteção da memória não estiver instalada, a taxa de imposto/desconto e taxa de conversão serão apagadas se o fornecimento de energia de CA for desconectado.
A taxa de imposto/desconto e taxa de conversão também serão apagadas se a pilha de proteção da memória for retirada da unidade.
5. Se for preciso realizar algum conserto na calculadora, encarregue o serviço a um revendedor SHARP ou a um posto de assistência técnica SHARP autorizado.
6. Não dobre o cabo de CA ao redor do corpo nem o dobre ou torça forçosamente.

ÍNDICE

	Página
• INSTALAÇÃO DA PILHA PARA PROTEÇÃO DA MEMÓRIA	92
• CONTROLES DE OPERAÇÃO	93
• TROCA DO ROLO DE TINTA	96
• TROCA DO ROLO DE PAPEL	98
• ERROS	99
• TROCA DA PILHA DE PROTEÇÃO DA MEMÓRIA	100
• ESPECIFICAÇÕES	101
• REPOSIÇÃO DA UNIDADE	103
• EXEMPLOS DE CÁLCULOS	133
• EXEMPLOS DE CÁLCULOS DE CONVERSÃO	148
• CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO	151

A SHARP não se responsabilizará por quaisquer danos econômicos ou de propriedade, incidentais ou consequentes, causados pelo uso incorreto e/ou mau funcionamento deste produto e seus periféricos, a menos que se reconheça a responsabilidade por lei.

INSTALAÇÃO DA PILHA PARA PROTEÇÃO DA MEMÓRIA

Antes de utilizar pela primeira vez, retire a pilha de lítio incluída, e instale-a no produto de acordo com o seguinte procedimento.

Se o cabo de alimentação for desconectado acidentalmente quando estiver operando apenas com corrente alterna, a taxa de imposto / desconto e a taxa de conversão definidas serão perdidas.

- 1) Desligue "OFF" o produto e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- 2) Retire a tampa do compartimento da pilha da unidade. (Fig. 1)
- 3) Limpe bem a pilha com um pano seco e coloque o lado positivo "+" para cima. (Fig. 2)
- 4) Recoloque a tampa do compartimento da pilha invertendo o procedimento de remoção.
- 5) Pressione o interruptor RESET na parte posterior da unidade (vide página 103).

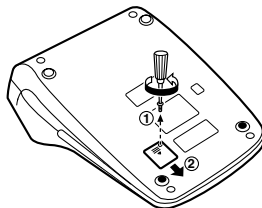


Fig. 1

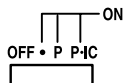


Fig. 2

Após a instalação da pilha

- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e ligue "ON" o produto. Verifique se "0." aparece no mostrador. Se "0." não aparecer, retire a pilha, instale-a de novo, e verifique o mostrador de novo.
- Na etiqueta de data de troca da pilha encontrada na parte posterior da unidade, escreva o mês e ano em que a pilha foi instalada, como uma referência para a próxima troca da pilha.

CONTROLES DE OPERAÇÃO



INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO; SELETOR DO MODO DE IMPRESSÃO/CONTAGEM DE ITENS:

“OFF”: Desliga a calculadora.

“•”: Liga a calculadora. Seleciona o modo sem impressão.

“P”: Liga a calculadora. Seleciona o modo de impressão.

“P•IC”: Liga a calculadora. Seleciona o modo de impressão e de contagem de itens.

Para adição e subtração, cada vez que se pressiona $\boxed{+}$, 1 unidade é adicionada ao contador de itens, e cada vez que se pressiona $\boxed{-=}$, 1 unidade é subtraída.

- A contagem é impressa quando o resultado do cálculo é obtido.
- Pressionar $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ ou $\boxed{MU}$ apaga o contador.

Nota: O contador tem uma capacidade máxima de 3 dígitos (até ± 999). Se a contagem excede do máximo, o contador recomeça de zero.

F 6 3 2 1 0

SELETOR DECIMAL:

Predefine o número de casas decimais para a resposta.

Na posição “F”, a resposta é exibida no sistema decimal flutuante.

K • A

SELETOR DE MODO DE CONSTANTE / ADIÇÃO:

“K”: As seguintes funções de constante serão realizadas:

Multiplicação:

A calculadora memorizará automaticamente o primeiro número introduzido (o multiplicando) e a instrução $\boxed{\times}$.

Divisão:

A calculadora memorizará automaticamente o segundo número introduzido (o divisor) e a instrução $\boxed{\div}$.

“•”: Neutro

“A”: O uso do modo de adição permite a adição e subtração de números sem a entrada da vírgula decimal. Quando o modo de adição está ativado, a vírgula decimal é posicionada automaticamente de acordo com a definição do seletor decimal.

O uso de ,  e  sobrepõe automaticamente o modo de adição e a resposta correta será impressa na posição decimal predefinida.

↑ 5/4 ↓

SELETOR DE ARREDONDAMENTO:

“↑”: Uma resposta é arredondada para cima.

“5/4”: Uma resposta é arredonda.

“↓”: Uma arredonda para baixo.

Nota: A vírgula decimal (um ponto no mostrador) flutua durante cálculos sucessivos pelo uso de  ou .

Se o seletor decimal estiver ajustado para “F”, a resposta será sempre arredondada para baixo (↓).

GT •

SELETOR DO MODO DE TOTAL GERAL:

“GT”: Total geral

“•”: Neutro

TECLA DE ARMAZENAR:

Esta tecla é usada para armazenar a taxa de conversão ou taxa de imposto/desconto.

Taxa de conversão:

- Introduza uma taxa de conversão e, em seguida, pressione  .

- Um máximo de 6 dígitos podem ser armazenados (a vírgula decimal (um ponto no mostrador) não é contada como um dígito).

Taxa de imposto/desconto:

- Introduza a taxa de imposto adicional e, em seguida, pressione  .
- Para armazenar uma taxa de desconto, pressione  antes de pressionar  .
- Um máximo de 4 dígitos podem ser armazenados (a vírgula decimal (um ponto no mostrador) não é contada como um dígito).

Nota: • Para a taxa de conversão e taxa de imposto/desconto, apenas um valor pode ser armazenado para cada taxa. Se você introduzir uma nova taxa, a taxa anterior será apagada.



TECLA DE ALIMENTAÇÃO DE PAPEL



TECLA DE CORREÇÃO DO ÚLTIMO DÍGITO



TECLA DE TOTAL GERAL



TECLA DE LIMPAR ENTRADA



TECLA DE TOTAL



TECLA DE MULTIPLICAÇÃO

-  **TECLA DE DIVISÃO**
-  **TECLA DE MENOS IGUAL**
-  **TECLA DE MAIS IGUAL**
-  **TECLA DE MUDAR SINAL**
-  **TECLA DE REMARCAÇÃO PARA CIMA**
-  **TECLA DE LIMPAR TOTAL DA MEMÓRIA**
-  **TECLA DE INCLUSÃO DE IMPOSTO**
-  **TECLA DE MAIS IMPOSTO**
-  **TECLA DE MENOS IMPOSTO**
-  **TECLA DE PORCENTAGEM**
-  **TECLA DE NÃO-ADIÇÃO / SUBTOTAL:**

Não-adição – Quando esta tecla é pressionada logo depois da entrada de um número o modo com impressão, a entrada é impressa no lado esquerdo com “#”.

Esta tecla é usada para imprimir números não sujeitos a cálculos, tais como códigos, datas, etc.

Subtotal – Esta tecla é usada para obter o(s) subtotal(is) de adições e / ou subtrações. Quando pressionada depois de  ou , o subtotal é impresso com “◇” e o cálculo pode ser continuado.

Mesmo no modo Não-Imprimir, pressionando-se esta tecla, o número exibido será impresso sem nenhum símbolo.

TECLA DE CONVERSÃO:

Utilize esta tecla para:

- armazenar a taxa de conversão.
- obter um valor multiplicando um número dado com uma taxa de conversão especificada.
- verificar a taxa armazenada. Pressione   primeiro para apagar o registro de cálculo e condições de erro, e em seguida pressione . A taxa de conversão é impressa junto com o símbolo “#”.

TECLA DE CONVERSÃO:

Utilize esta tecla para obter um valor dividindo um número dado com uma taxa de conversão especificada.

SÍMBOLOS EXIBIDOS:

M : Um número foi armazenado na memória.

– : O valor exibido é negativo.

E : Erro ou estouro da capacidade.

• : Aparece quando há um número na memória do total geral.

* Embora todos os símbolos disponíveis sejam mostrados aqui para o propósito de instrução, esses símbolos não aparecem na tela simultaneamente.

TROCA DO ROLO DE TINTA

Se a impressão estiver borrada quando o rolo de tinta estiver na posição adequada, troque o rolo.

Rolo de tinta: Tipo EA-781R-BK (Preto)
Tipo EA-781R-RD (Vermelho)

ADVERTÊNCIA

APLICAR TINTA NUM ROLO DE TINTA GASTO OU UTILIZAR UM ROLO DE TINTA NÃO APROVADO PODE CAUSAR SÉRIOS DANOS À IMPRESSORA.

- 1) Coloque o interruptor de alimentação na posição OFF.
- 2) Retire a tampa da impressora. (Fig. 1)
- 3) Retire o rolo de tinta girando-o para a esquerda e puxando-o para cima. (Fig. 2)
- 4) Instale o rolo de tinta novo da cor correta e pressione-o na posição correta. Certifique-se de que o rolo de tinta esteja firmemente em posição. (Fig. 3)
- 5) Recoloque a tampa da impressora.

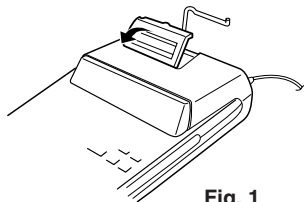


Fig. 1

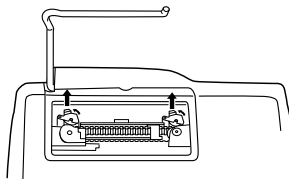


Fig. 2

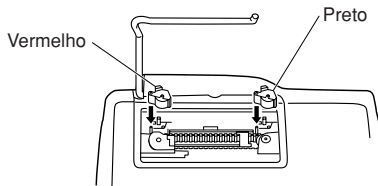


Fig. 3

Limpeza do mecanismo de impressão

Se a impressão tornar-se fraca após um longo período de uso, limpe a roda de impressão de acordo com o seguinte procedimento:

- 1) Retire a tampa da impressora e o rolo de tinta.
- 2) Instale o rolo de papel e alimente-o até que saia da frente do mecanismo de impressão.
- 3) Coloque uma escova pequena (como uma escova de dentes) ligeiramente na roda de impressão e limpe-a pressionando .
- 4) Recoloque o rolo de tinta e a tampa da impressora.

Nota:

- Não gire o mecanismo de impressão manualmente, pois isto pode danificar a impressora.
- Nunca tente girar a correia de impressão nem bloqueie o seu movimento durante a impressão. Isso pode causar uma impressão incorreta.

TROCA DO ROLO DE PAPEL

Nunca coloque um rolo de papel se o papel estiver rasgado. Fazer isso poderia emperrar o papel.

Antes de mais nada, sempre corte a borda de introdução com tesouras.

- 1) Insira a borda de introdução do papel na abertura. (Fig. 1)
- 2) Ligue a calculadora e alimente o papel pressionando . (Fig. 2)
- 3) Levante o porta-papel de metal e insira o rolo de papel no porta-papel. (Fig. 3)

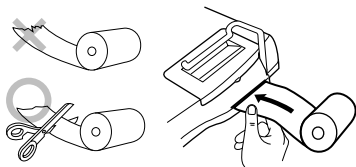


Fig. 1

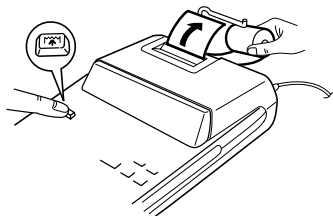


Fig. 2

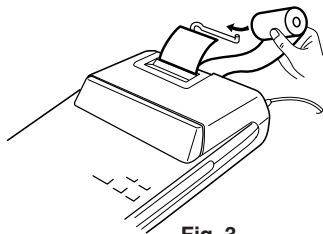


Fig. 3

NÃO PUXE O PAPEL PARA TRÁS, POIS ISSO PODERIA CAUSAR DANOS AO MECANISMO DE IMPRESSÃO.

ERROS

Há várias situações que causam um estouro ou uma condição de erro. Neste caso, “E” aparece no mostrador. O conteúdo da memória no momento do erro é retido.

Se “0•E” for exibido na ocorrência de um erro, utilize  para limpar a calculadora. Se “E” com um zero exceto números for exibido, o erro pode ser limpado com  ou  e o cálculo ainda pode ser continuado.

Do mesmo modo, em raros casos, a impressão pode parar no meio com o aparecimento de “E” no mostrador. Isso não é um mau funcionamento mas ocorre quando a calculadora é exposta a um forte ruído eletromagnético ou eletricidade estática de uma fonte externa. Se isso ocorrer, pressione a tecla  e repita o cálculo desde o começo.

Condições de erro:

1. Entrada de mais de 12 dígitos ou 11 decimais. Este erro pode ser limpado com  ou .
2. Quando a porção do número inteiro de uma resposta excede de 12 dígitos.
3. Quando a porção do número inteiro do conteúdo da memória ou a memória do total geral excede de 12 dígitos.
(Ex.  999999999999  1 )
4. Quando qualquer número é dividido por zero.
(Ex. 5  0 )

TROCA DA PILHA DE PROTEÇÃO DA MEMÓRIA

Tempo para troca da pilha

Troque a pilha cada 2 anos.

Método de trocar a pilha

Utilize uma pilha de lítio (CR2032).

Nota: Ao trocar a pilha, a taxa de imposto / desconto e taxa de conversão, o conteúdo da memória são perdidos.

Você pode querer escrever a taxa de imposto / desconto e taxa de conversão, outros dados importantes numa folha de papel.

- 1) Desligue "OFF" a unidade e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- 2) Retire a tampa do compartimento da pilha na parte posterior da unidade. (Fig. 1)
- 3) Retire a pilha gasta e instale uma pilha de lítio nova. Limpe bem a pilha com um pano seco e coloque o lado positivo "+" para cima. (Fig. 2)
- 4) Recoloque a tampa do compartimento da pilha invertendo o procedimento de remoção.
- 5) Pressione o interruptor RESET na parte posterior da unidade (vide página 103).

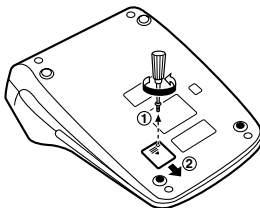


Fig. 1

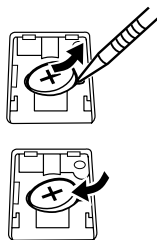


Fig. 2

Após a troca da pilha

- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e ligue "ON" o produto. Verifique se "0." aparece no mostrador. Se "0." não aparecer, retire a pilha, instale-a de novo, e verifique o mostrador de novo.
- Defina a taxa de imposto/desconto e a taxa de conversão de novo.
- Na etiqueta de data de troca da pilha encontrada na parte posterior da unidade, escreva o mês e ano em que a pilha foi trocada, como uma referência para a próxima troca da pilha.

Precauções relativas ao uso da pilha

- Não deixe uma pilha esgotada no produto.
- Não exponha a pilha à água e flamas, e não tente desmontá-la.
- Guarde as pilhas fora do alcance de crianças pequenas.

ESPECIFICAÇÕES

Capacidade de operação:

12 dígitos

Fornecimento de energia:

Operação:

CA: 220V–230V, 50 Hz

Reserva da memória:

3V $\overline{\text{---}}$ (CC)

(Pilha de lítio CR2032 $\times$ 1)

Espaço de tempo da proteção da memória:

Aprox. 2 anos (testado e confirmado a 25°C; pode mudar em virtude do ambiente de uso)

SEÇÃO DE IMPRESSÃO

Impressora:

Impressora mecânica

Velocidade de impressão:

Aprox. 3,0 linhas/seg. (a uma temperatura de 25°C, quando “951• +” é impresso. A velocidade de impressão pode variar com o número de linhas e dos tipos de figuras impressos.)

Papel de impressão:	57 mm – 58 mm Largura 80 mm em diâmetro (máx.)
Temperatura de operação:	0°C ~ 40°C
Consumo de energia:	48 mA
Dimensões:	220 mm (L) × 303 mm (P) × 71,5 mm (A)
Peso:	Aprox. 1,3 kg (com a pilha)
Acessórios:	1 pilha de lítio, 1 etiqueta de data de troca da pilha (fixada na parte posterior da unidade), 1 rolo de papel, 2 rolos de tinta (instalado) e manual de instruções

ADVERTÊNCIA

A VOLTAGEM USADA DEVE SER IGUAL À ESPECIFICADA NESTA CALCULADORA. UTILIZAR ESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM MAIS ALTA DO QUE A VOLTAGEM ESPECIFICADA É PERIGOSO E PODE CAUSAR UM FOGO OU OUTRO TIPO DE ACIDENTE RESULTANDO EM DANOS. NÃO SOMOS RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DO USO DESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM DIFERENTE DA ESPECIFICADA.

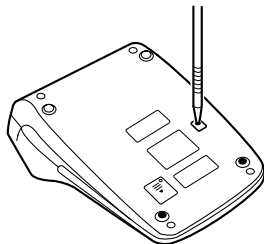
REPOSIÇÃO DA UNIDADE

Impactos fortes, exposição a campos elétricos, ou outras condições anormais podem provocar um mau funcionamento da unidade, e pressionar as teclas não surtirá nenhum efeito. Se isso ocorrer, você terá que pressionar o interruptor RESET na parte posterior da unidade. O interruptor RESET deverá ser pressionado quando:

- ocorrer uma condição anormal e todas as teclas forem desativadas.
- você instalar ou trocar a pilha.

Notas:

- Pressionar o interruptor RESET apaga a taxa de imposto / desconto e taxa de conversão, outros dados armazenados na memória.
- Utilize somente uma caneta esferográfica para pressionar o interruptor RESET. Não utilize nada quebrável ou algo com uma ponta aguda, tal como uma agulha.
- Depois de pressionar o interruptor RESET, conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Ligue "ON" a unidade e verifique se "0." aparece no mostrador.



KÄYTTÖHUOMAUTUKSIA

Jotta SHARP-laskimesi toimisi ongelmitta, suosittelemme seuraavaa:

1. Laskinta ei saa pitää erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa eikä sellaisessa paikassa, jossa on huomattavasti kosteutta tai pölyä:
2. Laskin tulee puhdistaa pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai märkää kangasta.
3. Koska tämä tuote ei ole vedenpitävä, älä käytä tai säilytä sitä sellaisissa paikoissa, missä sille voi roiskua nestettä, esimerkiksi vettä. Sadepisarat, vesisumu, mehu, kahvi, höyry, hiki tms. voivat myös aiheuttaa virhetoimintoja.
4. Kun muistinvarmistusparistoa ei ole asennettu, säädetyt vero / alennusprosentti ja muunto-prosentti pyyhkiytyvät pois, kun verkkovirta katkeaa.
Säädetyt vero / alennusprosentti ja muunto-prosentti pyyhkiytyvät pois myös otettaessa muistinvarmistusparistoa pois laitteesta.
5. Jos laskinta täytyy huoltaa, pyydämme viemään sen SHARP-jälleenmyyjälle, huoltamoon, jonka SHARP on hyväksynyt tai SHARP-korjaamoon.
6. Älä kierrä sähköjohtoa laitteen ympärille äläkä taita tai kierrä sitä väkisin muullakaan tavalla.

SISÄLLYSLUETTELO

Sivu

• MUISTINVARMISTUSPARISTON ASENNUS	105
• NÄPPÄIMISTÖ	106
• MUSTERULLAN VAIHTO	109
• PAPERIRULLAN VAIHTO	111
• VIRHEET	112
• MUISTINVARMISTUSPARISTON VAIHTO	113
• TEKNISET TIEDOT	114
• TEHDASASETUSTEN PALAUTUS	116
• LASKENTAESIMERKKEJÄ	134
• MUUNTOLASKUESIMERKKEJÄ	148
• VEROPROSENTTILASKELMAT	151

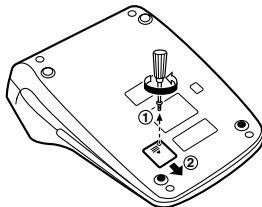
SHARP ei ole vastuussa mistään satunnaisista, seurauksena olevista taloudellisista menetyksistä tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tämän laitteen ja liitettyjen laitteiden virheellisestä käytöstä ja/tai viasta, ellei tällainen vastuu ole laissa määritetty.

MUISTINVARMENNUSPARISTON ASENNUS

Ennen ensimmäistä käyttökertaa ota kiinnitetty litiumparisto pois ja asenna se laitteeseen seuraavalla tavalla.

Jos virtajohto irrotetaan vahingossa käytettäessä laitetta ainoastaan verkkovirralla, säädetyt vero / alennusprosentti ja muuntoprosentti pyyhkiytyvät pois.

- 1) Käännä virtakytkin asentoon "OFF" ja irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.
- 2) Irrota laitteen takana olevan paristokotelon kansi. (Kuva 1).
- 3) Pyyhi paristo hyvin kuivalla kankaalla ja aseta "+" puoli ylöspäin. (Kuva 2).
- 4) Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen suorittamalla poistotoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- 5) Paina laitteen takana olevaa RESET-kytkintä. (Katso s. 116).



Kuva 1

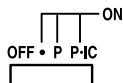


Kuva 2

Pariston asennuksen jälkeen

- Kytke virtajohdon pistoke pistorasiaan ja käännä virtakytkin asentoon "ON". Varmista, että "0." näkyy. Jos "0." ei näy, ota paristo pois, asenna se takaisin ja varmista näyttö uudelleen.
- Kirjoita laitteen takana olevaan pariston-vaihtokylttiin pariston asennuskuukausi ja vuosi viitteeksi seuraava vaihtokertaa varten.

NÄPPÄIMISTÖ



VIRTAKYTKIN; TULOSTUKSEN/ OSALASKUMUODON VALITSIN:

“OFF”: Virran katkaisu

“•”: Virran kytkeminen. Tulostus ei ole käytössä.

“P”: Virran kytkeminen. Sääto tulostusmuodolle.

“P•IC”: Virran kytkeminen. Tulostus ja tekijälaskurikäytössä.

Yhteen- ja vähennyslaskussa jokainen näppäimen $\pm$ painallus lisää luvun 1 osalaskuriin ja jokainen näppäimen $\div$ painallus vähentää luvun 1.

- Laskurin arvo tulostuu, kun lasketaan lopputulos.
- Painikkeen $\times$, $\div$, $\pm$ tai MU painaminen tyhjentää laskurin.

Huomautus: Laskuri voi näyttää korkeintaan 3 numeroa (korkeintaan ± 999). Jos lasku ylittää maksimiarvon, laskuri laskee uudelleen nolasta.

F 6 3 2 1 0

DESIMAALIN VALITSIN:

Säätää tuloksen desimaalien lukumäärän.

Asennossa “F” tulos näytetään liukuvaa desimaalipistettä käyttäen.

K • A

VAKION / LISÄYSMUODON VALITSIN:

“K”: Seuraavat vakioitoiminnot suoritetaan.

Kertominen:

Laskin muistaa automaattisesti ensimmäisen näppäilyllä numeron (kerrottava) ja $\times$ ohjeen.

Jako:

Laskin muistaa automaattisesti toisen näppäilyllä numeron (jakajan) ja $\div$ ohjeen.

“•”: Normaalitila

“A”: Lisäysmuodon käyttö mahdollistaa numerojen lisäyksen ja vähennyksen ilman desimaalipilkun näppäilyä. Kun lisäysmuoto on käynnistetty, desimaalipilkku tulee automaattisesti desimaalin valitsijan asetuksen mukaisesti.

Näppäinten $\square$, $\times$ ja $\div$ käyttö ohittaa automaattisesti lisäysmuodon ja oikeat desimaalit tulostuvat desimaaliasetuksen mukaisesti.

PYÖRISTYKSEN VALITSIN:

“↑”: Vastaus pyöristetään ylöspäin.

“5/4”: Vastaus pyöristetään normaalisti.

“↓”: Vastaus pyöristetään alaspäin.

Huomautus: Desimaalipilkku on liukuva perättäisten laskutoimitusten aikana käytettäessä näppäimiä  tai .

Jos desimaalivalitsin asetetaan kohtaan “F”, tulos pyöristetään automaattisesti alaspäin (↓).

GT •

KOKONAISSUMMAN MUODON VALITSIN:

“GT”: Kokonaissumma

“•”: Normaalitila

TALLENNUSNÄPPÄIN:

Tämä näppäin on vaihtokurssin tai vero/alennusprosentin tallennusta varten.

Vaihtokurssi:

- Näppäile vaihtokurssi ja paina sitten näppäintä  .
- Yhteensä voidaan tallentaa 6 numeroa (desimaalipilkku ei lasketa numeroksi).

Vero/alennusprosentti:

- Näppäile lisättävä veroprocentti ja paina sitten näppäintä  .
- Tallenna alennusprosentti painamalla näppäintä  ennen näppäimen   painamista.
- Yhteensä voidaan tallentaa 4 numeroa (desimaalipilkku ei lasketa numeroksi).

Huom!:

- Vaihtokurssille ja vero/alennusprosentille voidaan kullekin tallentaa yksi arvo. Jos näppäillään uusi arvo, entinen pyyhkiytyy pois.



PAPERIN SYÖTTÖNÄPPÄIN



VIIMEKSI NÄPPÄILLYN LUVUN KORJAUSNÄPPÄIN



KOKONAISSUMMAN NÄPPÄIN



TYHJENNYS



LOPPUSUMMA



KERTOMISNÄPPÄIN



JAKAMISNÄPPÄIN



MIINUS-NÄPPÄIN (VÄLISUMMA)



PLUS-NÄPPÄIN (VÄLISUMMA)



ETUMERKIN VAIHTO

- MU** HINNOITTELUNÄPPÄIN
- *M** MUISTIN KOKONAISUMMAN POISTONÄPPÄIN
- ◊M** MUISTISSA OLEVAN VÄLISUMMAN ESILLEOTTONÄPPÄIN
- TAX+** VERO MUKAAN LUETTUNA-NÄPPÄIN
- TAX-** ENNEN VEROA-NÄPPÄIN
- %** PROSENTTINÄPPÄIN
- #/◊** EI LISÄYSTÄ / VÄLISUMMANÄPPÄIN:

Ei lisäystä – Kun tätä näppäintä painetaan heti numeron näppäilemisen jälkeen tulostusmuodolla, näpäily lukema tulostuu vasemmalle merkin “#” kanssa.

Tätä näppäintä käytetään sellaisten numerojen tulostukseen, joille ei tehdä laskutoimia, kuten esimerkiksi koodit, päiväykset jne.

Välisumma – Tätä käytetään saamaan osasumma(t) lisäyksistä ja / tai vähennyksistä. Kun sitä painetaan näppäimen $\pm$ tai $=$ jälkeen, välisumma tulostuu

merkin “◊” kanssa ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

Kun tätä näppäintä painetaan tilassa, jossa tulostusta ei tapahdu, näkyvä luku tulostuu ilman symbolia.

xRATE MUUNTONÄPPÄIN:

Käytä tätä näppäintä:

- muuntoprosentin tallennukseen.
- saamaan arvo kertomalla tietty luku annetulla muuntoprosentilla.
- tallennetun prosentin varmistukseen. Paina $*$ $*$ ensin laskurekisterin ja virhetilojen tyhjentämiseksi ja paina sitten **xRATE**. Muuntoprosentti tulostuu yhdessä tunnuksen “#” kanssa.

÷RATE MUUNTONÄPPÄIN:

Tätä näppäintä käyttämällä saadaan arvo jakamalla tietty luku annetulla muuntosuhteella.

NÄYTÖN SYMBOLIT:

M : Numero on tallennettu muistiin.

– : Näytön arvo on negatiivinen.

E : Virhe tai kapasiteetin ylitys.

- : Näkyy, kun kokonaissumman muistissa on numero.

- * Vaikka kaikki käytössä olevat symbolit näkyvät tässä selostusta varten, ne eivät tule näkyviin näyttöön samanaikaisesti.

MUSTERULLAN VAIHTO

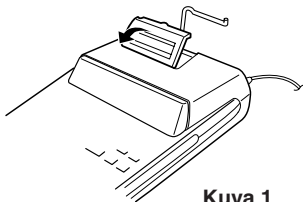
Jos tulostus on epäselvä vaikka musterulla on oikeassa asennossa, vaihda rulla.

**Musterulla: Tyyppi EA-781R-BK (Musta)
Tyyppi EA-781R-RD (Punainen)**

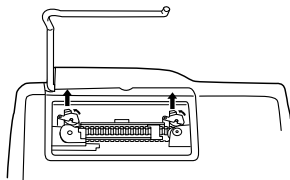
VAROITUS

MUSTEEN LISÄÄMINEN KULUNEESEEN
MUSTERULLAAN TAI MUUN KUIN
HYVÄKSYTYN RULLAN KÄYTTÖ SAATTAA
VAHINGOITTA TULOINTA PAHASTI.

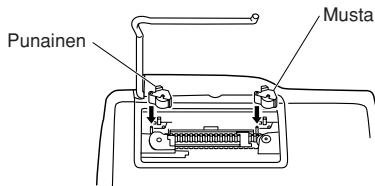
- 1) Aseta virtakytkin asentoon OFF.
- 2) Irrota tulostimen kansi. (Kuva 1)
- 3) Poista musterulla kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä ylös. (Kuva 2)
- 4) Asenna oikeanvärinen uusi musterulla ja paina se oikeaan asentoon. Varmista, että musterulla on hyvin paikallaan. (Kuva 3)
- 5) Aseta tulostimen kansi takaisin paikalleen.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

Tulostusmekanismin puhdistaminen

Jos tulostus toimii heikosti pitkän käyttöajan jälkeen, puhdista tulostuspyörä seuraavalla tavalla:

- 1) Irrota tulostimen kansi ja musterulla.
- 2) Asenna paperirulla paikalleen ja syötä paperia kunnes sitä tulee ulos tulostusmekanismin edestä.
- 3) Aseta pieni harja (esimerkiksi hammasharja) kevyesti tulostuspyörää vasten ja puhdista pyörä painamalla .
- 4) Aseta musterulla ja tulostimen kansi takaisin paikalleen.

Huomautus:

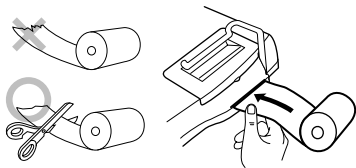
- Älä pyöritä tulostusmekanismia käsin, se saattaa vahingoittaa tulostinta.
- Älä koskaan yritä kääntää tulostushihnaa tai estää sen liikettä tulostuksen aikana. Se saattaa aiheuttaa virheellisen tulostuksen.

PAPERIRULLAN VAIHTO

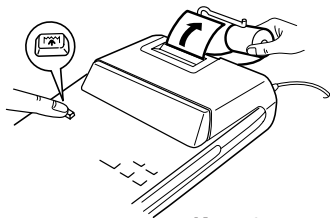
Älä koskaan aseta paikalleen paperirullaa, jonka paperi on revennyt. Revennyt paperi juuttuu helposti kiinni.

Leikkaa aina ensin alkureuna pois sakseilla.

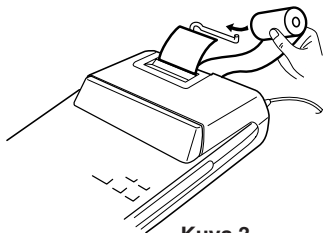
- 1) Aseta paperirullan alkureuna aukkoon. (Kuva 1)
- 2) Kytke virta ja syötä paperia painamalla . (Kuva 2)
- 3) Nosta kiinnitetty metallinen paperinpidin ylös ja aseta paperirulla paperinpitimeen. (Kuva 3)



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

ÄLÄ VEDÄ PAPERIA TAAKSEPÄIN, SILLÄ SE SAATTAA VAHINGOITTA A TULO STUS- MEKANISMIA.

VIRHEET

Useat eri tilanteet voivat aiheuttaa kapasiteetin ylittymisten tai virhetilan. Jos näin käy, "E" tulee näkyviin. Muistin sisältö pysyy tallessa virhetilan aikana.

Jos "0•E" näkyy virheen aikana, näppäintä $\boxed{*}$ on käytettävä laskimen tietojen poispyyhkimiseen. Jos näkyy "E" jonkin muun numeron kuin nollan kanssa, virhe saadaan poistetuksi näppäimellä $\boxed{CE}$ tai $\boxed{\rightarrow}$ ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

Joskus tulostus saattaa myös pysähtyä kesken ja merkintä "E" tulla näkyviin näyttöön. Tämä ei ole oire viasta vaan näin käy, kun laskimeen kohdistuu voimakas ulkoisen lähteen aiheuttama sähkömagneettinen häiriö. Jos näin käy, paina näppäintä $\boxed{*}$ ja suorita lasku uudelleen alusta.

Virhetilat:

1. On näppäilty yli 12 numeroa tai 11 desimaalilukua. Tämä virhe voidaan poistaa näppäimellä $\boxed{CE}$ tai $\boxed{\rightarrow}$.
2. Kun vastauksen kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
3. Kun muistisisällön kokonaisluku tai kokonaismuisti on suurempi kuin 12-numeroinen. (Esimerkiksi: $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
4. Kun mikä tahansa luku jaetaan nolalla. (Esimerkiksi: $5 \boxed{\div} 0 \boxed{\pm}$)

MUISTINVARMISTUSPARISTON VAIHTO

Pariston vaihtoaika

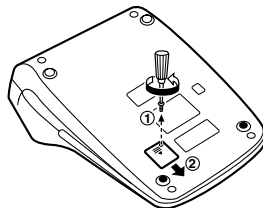
Vaihda paristo kerran 2 vuodessa.

Pariston vaihtotapa

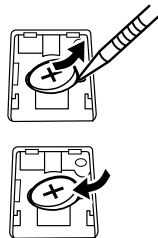
Käytä yhtä litiumparistoa (CR2032).

Huom. Kun vaihdat pariston, säädetty vero / alennusprosentti ja muuntoprocentti, muistisisältö pyyhkiytyvät pois. On hyvä kirjoittaa vero / alennusprosentti ja muuntoprocentti, muut tärkeät numerot muistiin paperille.

- 1) Käännä virtakytkin asentoon "OFF" ja irrota virtajohdon pistoke verkkouulosotosta.
- 2) Irrota laitteen takana olevan paristokotelon kansi. (Kuva 1).
- 3) Ota pois kulunut paristo ja aseta paikalleen uusi litiumparisto. Pyyhi paristo hyvin kuivalla kankaalla ja aseta "+" puoli ylöspäin. (Kuva 2).
- 4) Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen suorittamalla poistotoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- 5) Paina laitteen takana olevaa RESET-kytkintä. (Katso s. 116).



Kuva 1



Kuva 2

Pariston vaihdosta

- Kytke virtajohdon pistoke verkkouulosottoon ja käännä virtakytkin asentoon "ON". Varmista, että "0." näkyy. Jos "0." ei näy, ota paristo pois, asenna se takaisin ja varmista näyttö uudelleen.
- Sääda vero/alennusprosentti ja muuntoprocentti uudelleen.
- Kirjoita laitteen takana olevaan paristonvaihtokylttiin pariston asennuskuukausi- ja vuosi viitteeksi seuraava vaihtokertaa varten.

Huomautuksia paristokäytöstä

- Älä jätä kulunutta paristoa laitteeseen.
- Älä saata paristoa alttiiksi vedelle tai avotulelle äläkä pura sitä erillisiin osiin.
- Säilytä paristot aina pienten lasten ulottumattomissa.

TEKNISET TIEDOT

Käyttökapasiteetti:	12 numeroa
Virtalähde:	Käyttö: Vaihtovirta: 220V–230V, 50 Hz Muistituki: 3V $\overline{\overline{\cdot}}$ (tasavirta) (Litiumparisto CR2032 $\times$ 1)
Muistisuojan kesto:	Noin 2 vuotta (testattu ja varmistettu 25°C asteessa; saattaa muuttua käyttöolosuhteista riippuen)

TULOSTINOSA

Tulostin:	Mekaaninen tulostin
Tulostusnopeus:	Noin 3,0 riviä/s (25°C lämmössä, kun “951• +” tulostuu. Tulostusnopeus vaihtelee riippuen tulostettavien rivien lukumäärästä ja numeroiden tyypistä)
Tulostuspaperi:	57 mm – 58 mm leveä 80 mm halkaisijaltaan (maks.)
Käyttölämpötila:	0°C – 40°C

Virrankulutus:	48 mA
Mitat:	220 mm (L) × 303 mm (S) × 71,5 mm (K)
Paino:	Likim. 1,3 kg (pariston kanssa)
Varusteet:	1 litiumparisto, 1 pariston vaihtotietotarra (kiinnitetty laitteen takaosaan), 1 paperirulla, 2 musteprintin (asennettu) ja käyttöohje

VAROITUS

KÄYTETTÄVÄN JÄNNITTEEN TULEE OLLA SAMA KUIN TÄMÄN LASKIMEN TEKNISISSÄ OMINAISUUKSISSA ILMOITETTU. LASKIMEN KÄYTTÖ ILMOITETTUA JÄNNITETTÄ SUUREMMALLA JÄNNITTEELLÄ ON VAARALLISTA JA SE SAATTAA AIHEUTTAA TULIPALON TAI MUUNLAISIA ONNETTOMUUKSIA JA VAHINKOJA. EMME OTA VASTUUTA MISTÄÄN VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄMÄN LASKIMEN KÄYTÖSTÄ MUULLA KUIN NÄISSÄ OHJEISSA MAINITULLA JÄNNITTEELLÄ.

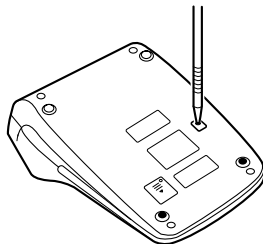
TEHDASASETUSTEN PALAUTUS

Voimakkaat kolhut, sähkökentälle alttiiksi joutuminen tai jokin muu epätavallinen tila saattaa aiheuttaa sen, että laite ei toimi eivätkä painikkeet reagoi painettaessa. Jos näin käy, paina laitteen pohjassa olevaa RESET-kytkintä. RESET-kytkintä tulee painaa vain kun:

- jokin epätavallinen tila esiintyy eivätkä painikkeet toimi.
- asennat tai vaihdat pariston.

Huomautuksia:

- RESET-kytkimen painaminen pyyhkii pois tallennetun vero/alennusprosentin ja muuntoprocentin, muut muistiin tallennetut tiedot.
- Käytä vain mustekynän kärkeä RESET-kytkimen painamiseen. Älä käytä sellaisia esineitä, jotka saattavat mennä rikki tai mitään teräväkärkistä kuten esimerkiksi neulaa.
- Kun olet painanut RESET-kytkintä, liitä virtajohdon pistoke pistorasiaan. Käännä virtakytkin asentoon "ON" ja varmista, että "0." näkyy.



ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для правильной эксплуатации Вашего калькулятора SHARP рекомендуется следующее:

1. Калькулятор должен храниться в местах, не подверженным чрезмерным температурным изменениям, воздействию влаги и пыли.
2. Чистка калькулятора должна производиться при помощи мягкой, сухой ткани. Не используйте растворители или влажную ткань.
3. Поскольку данное изделие не является водонепроницаемым, не используйте и не храните его в местах, где на него могут попадать брызги жидкости, например, воды. Капли дождя, мелкие брызги воды, сок, кофе, пар, пот и т.п. также могут вызвать неисправность.
4. Пока батарейка защиты памяти не будет установлена, установки налоговой / учетной ставки и коэффициента пересчета будут сброшены в случае прерывания питания от сети переменного тока. Установки налоговой / учетной ставки и коэффициента пересчета будут также сброшены при извлечении батарейки защиты памяти из аппарата.
5. При необходимости обслуживания данного аппарата, обращайтесь только к дилеру по техническому обслуживанию фирмы SHARP, в уполномоченную фирмой SHARP сервисную мастерскую или в ремонтную службу фирмы SHARP там, где они находятся.

6. Не наматывайте шнур переменного тока вокруг корпуса и не сгибайте и не перекручивайте его принудительно другим способом.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
• УСТАНОВКА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ	118
• ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	119
• ЗАМЕНА КРАСЯЩЕГО ВАЛИКА	122
• ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ	124
• ОШИБКИ	125
• ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ	126
• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	127
• ПЕРЕУСТАНОВКА АППАРАТА	129
• ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ	134
• ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕРЕСЧЕТА	148
• ВЫЧИСЛЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАЛОГОВОЙ СТАВКИ	151

Фирма SHARP не принимает обязательств и не несет ответственность за любые случайные или косвенные экономические или имущественные убытки, обусловленные неправильным использованием и/или неисправностью данного изделия и его периферийных устройств, если такая ответственность не подтверждена законом.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ

Перед использованием в первый раз извлеките прилагаемую литиевую батарейку и установите ее в аппарат согласно следующей процедуре.

При случайном извлечении шнура питания во время работы только с питанием от сети переменного тока установленные налоговая / учетная ставка и коэффициент пересчета будут потеряны.

- 1) Установите выключатель питания в положение "OFF" и извлеките штепсельную вилку электропитания из розетки.
- 2) Снимите крышку батарейки на обратной стороне аппарата. (Рис. 1)
- 3) Протрите тщательно батарейку сухой тканью и поместите ее положительной "+" стороной вверх. (Рис. 2)
- 4) Установите обратно на место крышку батарейки, следуя процедуре, обратной снятию.
- 5) Нажмите выключатель RESET на обратной стороне аппарата (См. стр. 129).

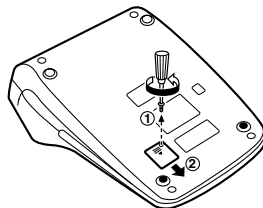


Рис. 1

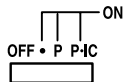


Рис. 2

После установки батарейки

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку и установите выключатель питания в положение "ON". Проверьте, отображается ли на дисплее индикация "0.". Если индикация "0." не отображается, извлеките батарейку, переустановите ее, и проверьте дисплей еще раз.
- На ярлыке даты замены батарейки, находящемся на обратной стороне аппарата, запишите месяц и год установки батарейки для справки при следующей замене батарейки.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ;
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА
ПЕЧАТИ/ПОДСЧЕТА КОЛИЧЕСТВА
ОПЕРАЦИЙ:**

“OFF”: Питание **ВЫКЛЮЧЕНО**

“•”: Питание **ВКЛЮЧЕНО**. Устанавливает в режим без печати.

“P”: Питание **ВКЛЮЧЕНО**. Устанавливает в режим печати.

“P•IC”: Питание **ВКЛЮЧЕНО**. Устанавливает в режим печати и подсчета количества операций.

Для сложения или вычитания при каждом нажатии клавиши $\boxed{\pm}$ к счетчику операций прибавляется 1, а каждый раз при нажатии клавиши $\boxed{-}$ вычитается 1.

- Результат подсчета распечатывается после получения результата вычислений.
- Нажатие клавиш $\boxed{*}$, $\boxed{\times}$, $\boxed{\div}$ или $\boxed{MU}$ сбрасывает счетчик.

Примечание: счетчик имеет максимальную разрядность 3 разряда (до ± 999). Если подсчет превысит максимальное значение, счетчик начнет повторный подсчет от нуля.

F 6 3 2 1 0

ДЕСЯТИЧНЫЙ ИЗБИРАТЕЛЬ:

Предварительно устанавливает количество десятичных разрядов в ответе.

В положении “F” ответ отображается в десятичной системе с плавающей запятой.

K • A

**ИЗБИРАТЕЛЬ РЕЖИМА ВЫЧИСЛЕНИЯ
С КОНСТАНТАМИ/СЛОЖЕНИЯ:**

“K”: Следующие функции с константами будут выполняться:

Умножение:

Калькулятор будет авто-матически запоминать первое введенное число (множимое) и инструкцию $\boxed{\times}$.

Деление:

Калькулятор будет авто-матически запоминать второе введенное число (делитель) и инструкцию $\boxed{\div}$.

“•”: Нейтральное положение

“A”: Использование режима сложения позволяет выполнять сложение и вычитание чисел без ввода десятичной запятой. При активизированном режиме сложения десятичная запятая автоматически располагается в соответствии с установкой десятичного избирателя.

Использование клавиш , , и  автоматически отменит режим сложения, и будут распечатаны корректные ответы в десятичной системе в соответствии с предварительно установленным положением десятичной запятой.

↑ 5/4 ↓

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОКРУГЛЕНИЯ:

“↑”: Ответ округляется в большую сторону.

“5/4”: Ответ округляется.

“↓”: Ответ округляется в меньшую сторону.

Примечание: Десятичная запятая плавает во время последовательных вычислений при использовании клавиш  или .

Если десятичный переключатель установлен на “F”, то ответ всегда округляется вниз (↓).

GT •

ИЗБИРАТЕЛЬ РЕЖИМА ОБЩЕЙ СУММЫ:

“GT”: Общая сумма

“•”: Нейтральное положение

КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ:

Данная клавиша используется для сохранения коэффициента пересчета или налоговой/учетной ставки.

Коэффициент пересчета:

- Введите коэффициент пересчета, а затем нажмите клавиши  .
- Максимум может быть сохранено 6 цифр (десятичная запятая не считается, как цифра).

Налоговая/учетная ставка:

- Введите суммирующую налоговую ставку, а затем нажмите клавиши  .
- Для сохранения учетной ставки нажмите клавишу  перед тем, как нажать клавиши  .
- Максимум может быть сохранено 4 цифры (десятичная запятая не считается, как цифра).

Примечание: • Для каждого из значений коэффициента пересчета и налоговой/учетной ставки может быть сохранена только одна величина. Если Вы введете новое значение, предыдущее значение будет сброшено.



КЛАВИША ПОДАЧИ БУМАГИ



КЛАВИША КОРРЕКТИРОВКИ ПОСЛЕДНЕЙ ЦИФРЫ



КЛАВИША ОБЩАЯ СУММА



КЛАВИША СБРОСА ВВОДА

-  **КЛАВИША СУММА**
-  **КЛАВИША УМНОЖЕНИЯ**
-  **КЛАВИША ДЕЛЕНИЯ**
-  **КЛАВИША МИНУС РАВНО**
-  **КЛАВИША ПЛЮС РАВНО**
-  **КЛАВИША ПЕРЕМЕНА ЗНАКА**
-  **КЛАВИША НАЦЕНКИ**
-  **КЛАВИША СБРОСА ПАМЯТИ СУММЫ**
-  **КЛАВИША ВЫЗОВА ПАМЯТИ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ СУММЫ**
-  **КЛАВИША ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОГА**
-  **КЛАВИША ИСКЛЮЧЕНИЕ НАЛОГА**
-  **КЛАВИША ПРОЦЕНТОВ**
-  **КЛАВИША БЕЗ УЧЕТА/ПРОМЕЖУТОЧНАЯ СУММА:**

Без учета – при нажатии этой клавиши сразу после ввода числа в режиме печати ввод будет напечатан с левой стороны со знаком “#”.
 Данная клавиша используется для распечатывания чисел, не участвующих в вычислениях, таких, как коды, даты и т.п.

Промежуточная сумма –

используется для получения промежуточных сумм сложений и/или вычитаний. При нажатии следующих клавиш  или , промежуточная сумма будет напечатана со знаком “◇”, и вычисление может быть продолжено.

При нажатии этой клавиши даже в режиме без печати отображаемое на дисплее число будет напечатано без каких-либо символов.



КЛАВИША ПЕРЕСЧЕТА:

Данная клавиша используется:

- для сохранения коэффициента пересчета.
- для получения значения путем умножения данного числа на заданный коэффициент пересчета.
- для вызова сохраненного в настоящий момент коэффициента для проверки. Нажмите вначале клавиши   для сброса регистра вычислений и переустановки состояния ошибки, а затем нажмите клавишу . Коэффициент пересчета будет напечатан со знаком “#”.



КЛАВИША ПЕРЕСЧЕТА:

Данная клавиша используется для получения значения путем деления данного числа на заданный коэффициент пересчета.

СИМВОЛЫ НА ДИСПЛЕЕ:

M : Число, сохраненное в памяти.

- : Отрицательная величина на дисплее.

E : Ошибка или переполнение емкости.

• : Появляется, когда число находится в памяти общей суммы

* Хотя все имеющиеся в наличии символы показаны здесь в инструктивных целях, эти символы не появятся на экране одновременно.

ЗАМЕНА КРАСЯЩЕГО ВАЛИКА

Если печать получается нечеткой, даже если красящий валик установлен в надлежащем положении, произведите замену валика.

Красящий валик: Тип EA-781R-BK (Черный)

Тип EA-781R-RD (Красный)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДОБАВЛЕНИЕ ЧЕРНИЛ К ИЗНОШЕННОМУ ВАЛИКУ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕРЕКОМЕНДОВАННОГО КРАСЯЩЕГО ВАЛИКА МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНОЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ ПРИНТЕРА.

- 1) Установите выключатель питания в положение OFF.
- 2) Снимите крышку принтера. (Рис. 1)
- 3) Снимите красящий валик, повернув его против часовой стрелки и потянув его вверх. (Рис. 2)
- 4) Установите новый красящий валик надлежащего цвета и нажмите его в соответствующее положение. Убедитесь в том, что красочный валик надежно закреплен на месте. (Рис. 3)
- 5) Установите обратно на место крышку принтера.

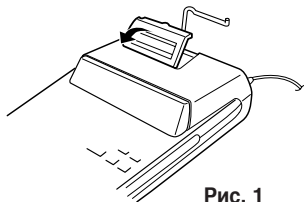


Рис. 1

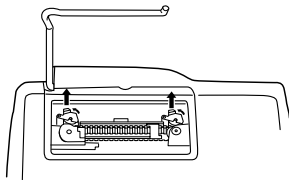


Рис. 2

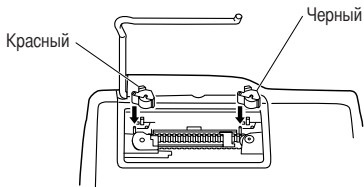


Рис. 3

Чистка печатающего механизма

Качество печати может ухудшиться, если принтер используется в течение длительного периода времени. В этом случае выполните очистку печатающей ленты следующим образом:

- 1) Снимите крышку принтера и красящий валик.
- 2) Установите рулон бумаги и подавайте его, пока он не выйдет за переднюю часть печатающего механизма.
- 3) Осторожно поместите маленькую щетку (наподобие зубной щетки) на ленту. Нажмите клавишу , и мотор начнет вращать печатающую ленту.
- 4) После завершения установите обратно на место крышку принтера.

Примечания:

- Никогда не пытайтесь повернуть печатающую ленту или ограничить движение ленты механизма, так как это может привести к неверной печати принтера.
- Не вращайте печатающий механизм руками, так как это может повредить принтер.

ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

Никогда не устанавливайте оборванный рулон бумаги. Такие действия могут привести к застреванию бумаги.

Всегда сначала следует передний край обрезать ножницами.

- 1) Вставьте передний край рулона бумаги в щель. (Рис. 1)
- 2) Включите питание и подайте бумагу, нажимая клавишу . (Рис. 2)
- 3) Поднимите металлический держатель бумаги вверх и вставьте рулон бумаги в держатель бумаги. (Рис. 3)

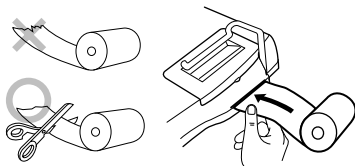


Рис. 1

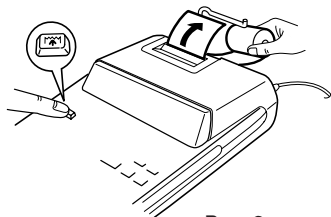


Рис. 2

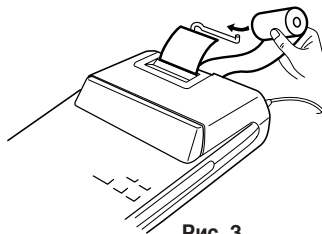


Рис. 3

НЕ ТЯНИТЕ БУМАГУ В ОБРАТНОМ НАПРАВЛЕНИИ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ ПЕЧАТАЮЩЕГО МЕХАНИЗМА.

ОШИБКИ

Существует несколько ситуаций, которые могут вызвать состояние переполнения или ошибки. При наступлении этого состояния будет отображаться индикация “E”. Содержимое памяти во время ошибки сохраняется.

Если во время ошибки отображается индикация “0•E”, для сброса калькулятора должна быть использована клавиша . Если на дисплее отображается индикация “E” с некоторыми цифрами, кроме нуля, ошибка может быть сброшена при помощи клавиш  или , и вычисление по-прежнему может быть продолжено.

Также, в редких случаях, печать может остановиться посередине, а на дисплее появится индикация “E”. Это не является неисправностью, но может произойти, когда калькулятор подвергается сильным электромагнитным помехам или статическому электричеству от внешнего источника. В случае возникновения такой ситуации нажмите клавишу , а затем повторите вычисления сначала.

Условия возникновения ошибки:

1. Ввод более 12 разрядов или 11 десятичных знаков.
Эта ошибка может быть сброшена при помощи клавиш  или .
2. Когда целая часть ответа превышает 12 разрядов.
3. Если целая часть содержимого памяти общего объема памяти превышает 12 разрядов.
(Напр.  999999999999  1 )
4. Когда какое-либо число делится на ноль.
(Напр. 5  0 )

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ

Срок замены батарейки

Производите замену на новую батарейку один раз в 2 года.

Способ замены батарейки

Используйте одну литиевую батарейку (CR2032).

Примечание: При замене батарейки установленная налоговая / учетная ставка и коэффициент пересчета, а также содержимое памяти будут потеряны. Вам может понадобиться записать налоговую / учетную ставку, коэффициент пересчета и другие важные числа на листе бумаги.

- 1) Установите выключатель питания в положение "OFF" и извлеките штепсельную вилку электропитания из розетки.
- 2) Снимите крышку батарейки на обратной стороне аппарата. (Рис. 1)
- 3) Извлеките израсходованную батарейку и установите одну новую литиевую батарейку. Протрите тщательно батарейку сухой тканью и поместите ее положительной "+" стороной вверх. (Рис. 2)

- 4) Установите обратно на место крышку батарейки, следуя процедуре, обратной снятию.
- 5) Нажмите выключатель RESET на обратной стороне аппарата (См. стр. 129).

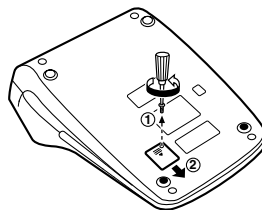


Рис. 1

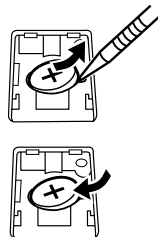


Рис. 2

После установки батарейки

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку и установите выключатель питания в положение "ON". Проверьте, отображается ли на дисплее индикация "0.". Если индикация "0." не отображается, извлеките батарейку, переустановите ее, и проверьте дисплей еще раз.

- Переустановите налоговую / учетную ставку и коэффициент пересчета.
- На ярлыке даты замены батарейки, находящемся на обратной стороне аппарата, запишите месяц и год замены батарейки для справки при следующей замене батарейки.

Меры предосторожности при использовании батареек

- Не оставляйте израсходованную батарейку в аппарате.
- Не подвергайте батарейку воздействию воды или огня и не разбирайте ее на части.
- Храните батарейки вдали от маленьких детей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Разрядность: 12 разрядов

Источник электропитания:

Для работы:

Переменный ток: 220 В - 230 В, 50 Гц

Для поддержки памяти:

3 В постоянного тока

(Литиевая батарейка CR2032 × 1)

Ресурс батареек для защиты памяти:

Приблизит. 2 года. (испытано и подтверждено при 25°C; может изменяться в зависимости от окружающей среды при использовании)

ПЕЧАТАЮЩАЯ СЕКЦИЯ

Принтер: Механический принтер

Скорость печати: Приблиз. 3,0 линии/сек.
(При температуре 25°C, во время печати "951• + ". Скорость печати будет изменяться в зависимости от количества строк и типа распечатываемых символов.)

Бумага для печати: 57 мм – 58 мм шириной
80 мм в диаметре (макс.)
Рабочая температура: 0°C – 40°C
Потребление энергии: 48 мА
Размеры: 220 мм (Ш) × 303 мм (Д) ×
71,5 мм (В)
Вес: Приблиз. 1,3 кг
(с батареей)
Принадлежности: 1 литиевая батарейка, 1
ярлык даты замены
батарейки (прикреплен на
обратной стороне корпуса
аппарата), 1 рулон бумаги, 2
красящих валика (установлены)
и инструкция по эксплуата-
ции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ИСПОЛЬЗУЕМОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ТАКИМ, КАК УКАЗАНО НА ДАННОМ КАЛЬКУЛЯТОРЕ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО КАЛЬКУЛЯТОРА С БОЛЕЕ ВЫСОКИМ НАПРЯЖЕНИЕМ, ЧЕМ ТО, КОТОРОЕ УКАЗАНО, ОПАСНО, И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВОЗГОРАНИЮ И ДРУГИМ ВИДАМ АВАРИЙ, И, В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ, К ПОВРЕЖДЕНИЮ КАЛЬКУЛЯТОРА. МЫ НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ОБУСЛОВЛЕННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО КАЛЬКУЛЯТОРА С НАПРЯЖЕНИЕМ, ОТЛИЧНЫМ ОТ ТОГО, КОТОРОЕ УКАЗАНО.

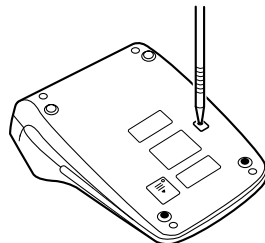
ПЕРЕУСТАНОВКА АППАРАТА

Сильные удары, воздействие электрических полей или другие нестандартные условия могут стать причиной отказа в работе аппарата, при этом нажатие клавиш не будет оказывать никакого влияния. Если такое случится, Вам нужно будет нажать выключатель RESET на нижней стороне аппарата. Выключатель RESET должен нажиматься только в следующих случаях:

- произошло непредусмотренное событие, и все клавиши заблокированы.
- Вы устанавливаете или заменяете батарейку.

Примечания:

- При нажатии выключателя RESET сохраненная налоговая / учетная ставка и коэффициент пересчета, а также другие данные, хранящиеся в памяти, будут сброшены.
- Для нажатия выключателя RESET используйте только шариковую ручку. Не используйте ничего хрупкого и ничего, имеющего острый конец, как, например, иглу.
- После нажатия выключателя RESET вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку. Установите выключатель питания в положение "ON" и проверьте, отображается ли на дисплее индикация "0."



CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The constant/add mode selector and grand total set mode selector should be in the "•" position (off) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press **CE** or **→** and enter the correct number.
5. Negative values are printed with "-" symbol in red.

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Stellen Sie den Komma-Tabulator wie in jedem Beispiel beschrieben ein.
Der Rundungs-Wahlschalter sollte auf die Position "5/4" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
2. Der Konstant/Addieren-Modusschalter und der Wahlschalter für die Gesamtsumme sollen in Stellung "•" (Aus) stehen, wenn nicht ausdrücklich anders angegeben.
3. Der Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte auf die Position "P" eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
4. Wenn Sie bei der Eingabe von Zahlen einen Fehler machen, drücken Sie **CE** oder **→** und geben Sie die richtige Zahl ein.
5. Negative Zahlen werden mit einem roten Minuszeichen "-" ausgedruckt.

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteurs de mode de constante/addition et celui de total général doivent être placés sur la position "•" (arrêt).
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur **CE** ou **→** et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "–" imprimé en rouge.

EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de constante/suma y total global deben estar en la posición "•" (desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar **CE** o **→** e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "–" en rojo.

ESEMPI DI CALCOLO

1. Impostare il selettore decimale nel modo specificato in ogni esempio.
Se non viene specificato diversamente, il selettore di arrotondamento deve essere in posizione "5/4".
2. Se non diversamente specificato, il selettore della modalità di addizione/costante deve essere in posizione "•" (off).
3. Se non viene specificato diversamente, il selettore della modalità di conteggio stampe/elementi deve essere in posizione "P".
4. Se si commette un errore durante l'immissione di un numero, premere **CE** o **→** e immettere il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "—" in rosso.

RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ decimalväljaren i det läge som anges i varje exempel.
Avrundningsväljaren ska stå i läget "5/4" såvida inget annat anges.
2. Väljaren för konstant/fast decimal och lägesväljaren för slutsvarsinställning bör stå i läget "•" (avslaget) så länge inget annat anges.
3. Väljaren för utskrift/posträkning ska stå i läget "P" såvida inget annat anges.
4. Tryck på **CE** eller **→** för att radera ett felaktigt inmatat tal och mata sedan in rätt tal.
5. Negativa tal skrivs ut med symbolen "—" i rött.

REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.
De afrondingskeuzeschakelaar dient op "5/4" te staan, tenzij anders vermeld.
2. De constante/decimaalteken-invoeging keuze-
schakelaar en de eindtotaal-keuzeschakelaar
moeten in de "•" stand (uit) staan, tenzij anders
aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar
dient op "P" te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een
getal, druk dan op **CE** of **→** en voer het juiste
getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het
"–" symbool in rood.

EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Defina o seletor decimal conforme especificado
em cada exemplo.
O seletor de arredondamento deve estar na
posição "5/4", salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de constante/adição e o
seletor de modo de definição do total geral
devem estar na posição "•" (desligado), salvo
indicação em contrário.
3. O seletor de modo com impressão/contagem de
itens deve estar na posição "P", salvo indicação
em contrário.
4. Se um erro ocorrer durante a introdução de um
número, pressione **CE** ou **→** e introduza o
número correto.
5. Os valores negativos são impressos com o
símbolo "–" em vermelho.

LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.
Pyöristyksen valitsin tulee asettaa asentoon “5/4” ellei toisin mainita.
2. Jatkuvan/lisäysmuodon valitsimen ja kokonaissumman valitsimen tulee olla asennossa “•” (pois päältä) ellei muuten ole mainittu.
3. Tulostuksen/tekijälaskurin valitsimen tulee olla asennossa “P” ellei toisin mainita.
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina **CE** tai **→** ja näppäile oikea numero.
5. Negatiiviset arvot tulostuvat punaisina merkin “-” kanssa.

ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

1. Установите десятичный переключатель так, как указано в каждом примере.
Переключатель округления должен быть установлен в положение “5/4”, если не указано иное.
2. Избиратель режима вычисления с константами/сложения и избиратель режима установки общей суммы должны находиться в положении “•” (положение выключено), если не указано иное.
3. Переключатель режима печати/подсчета количества операций должен быть установлен в положение “P”, если не указано иное.
4. Если при вводе числа допущена ошибка, нажмите клавишу **CE** или **→** и введите корректное число.
5. Отрицательные значения печатаются с символом “-” красным цветом.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE: ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD
 EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL: MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER
 VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI: ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET
 ПРИМЕР: SOUSTRACCTION AVEC MODE D'ADDITION /

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F 6 3 2 1 0



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto Операция	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus Печать	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus Примечание
123 $\frac{\pm}{\pm}$	123•00 +	Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingreso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily Повторное появление суммы
456 $\frac{\pm}{\pm}$	456•00 +	
$*$	579•00 *	
$\times$	* 579•00 ×	
2 $\frac{\pm}{\pm}$	2• =	
	1,158•00 *	

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

K • A



F 6 3 2 1 0



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bedienung Operação Toiminto Операция (1) *1	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö Дисплей (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus Печать (3)
1245 	12.45	12•45 +
1624 	28.69	16•24 +
1935 	48.04	19•35 +
521 	42.83	5•21 –
		42•83 *
	42.83	

- *1 :  was not used in the entries.
- *1 : Bei der Eingabe  wurde nicht verwendet.
- *1 : La  n'a pas été utilisée dans les entrées.
- *1 : La  no ha sido usada en los registros.
- *1 :  non è stato usato nelle entrate.
- *1 :  användes inte vid inmatning.
- *1 :  werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.
- *1 :  não foi usado nas entradas.
- *1 :  ei ole käytetty näppäiltäessä.
- *1 :  не использовалась при вводе данных.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE
BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /
CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /
BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE
BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /
SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA /
СМЕШАННЫЕ ВЫЧИСЛЕНИЯ**

			K • A	F 6 3 2 1 0
$(240 + 180 + 180 - 75) \times 8 =$				
(1)	(2)	(3)		
240	240.	240 • +		
180	420.	180 • +		
	600.	180 • +		
75	525.	75 • -		
		525 • ◇		
	525.	525 • ×		
8		8 • =		
	4,200.	4 • 200 • *		

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC
CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE /
KONSTANTRÄKNING / CONSTANCE /
CONSTANTE / VAKIO / КОНСТАНТА**

			K • A	F 6 3 2 1 0
A. $62.35 \times 11.11 =$				
$62.35 \times 22.22 =$				
(1)	(2)	(3)		
62.35	62.35	62 • 35 ×		
11.11		11 • 11 =		
		692 • 71 *		
	692.71			
22.22		22 • 22 =		
		1,385 • 42 *		
	1,385.42			

B. $11.11 \div 77.77 =$
 $22.22 \div 77.77 =$

K • A F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
11.11	11.11	11•11 ÷
77.77		77•77 =
		0•143 *
	0.143	
22.22		22•22 =
		0•286 *
	0.286	

PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /
 PORCENTAJES / PERCENTUALE /
 PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /
 PORCENTAGEM / PROSENTTI / ПРОЦЕНТЫ

A. $100 \times 25\% =$

K • A F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
100	100.	100• ×
25		25• %
		25•00 *
	25.00	

B. $(123 \div 1368) \times 100 =$

F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
123	123.	123• ÷
1368		1•368• %
		8•99 *
	8.99	

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUF SCHLAG UND
ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS /
RECARGOS Y DESCUENTOS /
MAGGIORAZIONE E SCONTO / TILLÄGG OCH
RABATT / OPSLAG/KORTING / ACRÉSCIMO E
DESCONTO / LISÄYS/VÄHENNYS /
НАЦЕНКА И СКИДКА**

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% auf 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100. / 5% tillägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / Um acréscimo de 5% sobre 100. / 5% lisätään 100:aan / 5% наценка на 100.

F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 ☐ X	100.	100 • ×
5 ☐ MU		5 • %
		5 • 00 { Increased amount Erhöhung Majoration Incremento Importo incrementato Tillagt belopp Extra bedrag Quantia aumentada Lisätty määrä Величина наценки
		105 • 00 * { New amount Neuer Betrag Total majoré Nueva cantidad Nuovo importo Nytt belopp Nieuwe bedrag Nova quantia Uusi määrä Новая сумма
	105.00	

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% auf 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / Desconto de 10% de 100. / 10% alennus 100:sta. / 10% скидка со 100.

F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 ☒	100.	100 • ×
10 ☐ ☒ ☒		-10 • %
		-10 • 00
		Discount Abschlag Remise Descuento Sconto Rabatt Korting Desconto Alennus Скидка
		Net amount Nettobetrag Montant net Cantidad neta Nuovo importo Nettobelopp Nettobedrag Quantia líquida Uusi määrä Новая сумма
	90.00	90 • 00 *

**MARKUP AND MARGIN /
 GEWINNAUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE /
 HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE /
 INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN /
 MARGINE LORDO E MARGINE NETTO /
 PÅSLAG OCH MARGINAL / PROCENTUELE
 VERHOOGING EN WINSTMARGE /
 REMARCAÇÃO PARA CIMA E MARGEM /
 KATE- JA VOITTOPROSENTTI /
 НАЦЕНКА И ПРИБЫЛЬ**

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

Gewinnaufschlag und Gewinnspanne sind zwei Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf den Verkaufspreis.

- Gewinnaufschlag ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf die Kosten.
- “Cost” sind die Kosten.
- “Sell” ist der Verkaufspreis.
- “GP” ist der Brutto-Verdienst.
- “Mkup” ist der Gewinn in Prozent basierend auf den Kosten.
- “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent basierend auf dem Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.
- Cost est le prix d'achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.
- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

Il margine lordo e il margine di profitto sono due modi per calcolare il profitto in percentuale.

- Il margine di profitto è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto al prezzo di vendita.
- Il margine lordo è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto ai costi.
- “Cost” indica i costi.
- “Sell” indica il prezzo di vendita.
- “GP” indica il profitto lordo.
- “Mkup” indica la percentuale di profitto basata sui costi.
- “Mrgn” indica la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

Både påslag och vinstmarginal utgör sätt att beräkna vinsten i procent.

- Vinstmarginalen är procenten vinst gentemot försäljningspriset.
- Påslaget är procenten vinst gentemot kostnaden.
- “Cost” är kostnaden.
- “Sell” är försäljningspriset.
- “GP” är bruttovinsten.
- “Mkup” är procenten vinst baserad på kostnaden.
- “Mrgn” är procenten vinst baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.
- “Cost” is de inkoopprijs.
- “Sell” is de verkoopprijs.
- “GP” is de brutowinst.
- “Mkup” is de winst in procenten op basis van de inkoopprijs.

- “Mrgn” is de winst in procenten op basis van de verkoopprijs.

A remarcação para cima e margem de lucro são maneiras de calcular o lucro percentual.

- A margem de lucro é o lucro percentual vs. preço de venda.
- A remarcação para cima é o lucro percentual vs. custo.
- Cost é o custo.
- Sell é o preço de venda.
- GP é o lucro bruto.
- Mkup é o lucro percentual baseado no custo.
- Mrgn é o lucro percentual baseado no preço de venda.

Voitto- ja kateprosentti ovat molemmat myyntivoiton laskutapoja.

- Voittoprosentti on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
- Kateprosentti on voittoprosentti suhteessa kuluihin.
- Cost on kulut
- Sell on myyntihinta
- GP on bruttovoitto
- Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti
- Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti

Наценка и уровень прибыли представляют собой два способа вычисления процента прибыли.

- Уровень прибыли представляет собой процент прибыли относительно продажной цены.
- Наценка представляет собой процент прибыли относительно себестоимости.
- Cost это себестоимость.
- Sell это продажная цена.
- GP это валовая прибыль.
- Mкуп это процент прибыли, основанный на себестоимости.
- Mrgn это процент прибыли, основанный на продажной цене.

To find Zur Berechnung von Pour trouver Para encontrar Per trovare Att beräkna U wilt weten Para encontrar Kun haluat löytää Для нахождения	Knowing Bekannt Quand on connaît Sabiendo Sapere När du känner till U weet Sabendo que Tietäen При известных	Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto Операция
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\frac{-}{=}$ Sell $\frac{\pm}{=}$ MU
Mkup	Sell, Cost	Sell $\frac{\pm}{=}$ Cost $\frac{-}{=}$ MU
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\frac{\div}{=}$ Mrgn MU
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\frac{\times}{=}$ Mrgn $\frac{+}{-}$ MU
Sell	Cost, Mkup	Cost $\frac{\times}{=}$ Mkup MU
Cost	Sell, Mkup	Sell $\frac{\div}{=}$ Mkup $\frac{+}{-}$ MU

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Esempio / Ex. / Voorbeeld /
Ex. / Esim. / Пример

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
\$200	\$250	\$50	25%	20%

F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
200 $\div$	200.	200 $\div$ Cost
20 MU		20 $\cdot$ %M Mrgn
		250 $\cdot$ 00 $\cdot$ Sell
		50 $\cdot$ 00 GP
	50.00	

PERCENT CHANGE / ÄNDERUNG DER PROZENTE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / VARIAZIONE IN PERCENTUALE / ÄNDRING I PROCENT / PROCENTUELE VERANDERING / VARIAÇÃO PERCENTUAL / PROSENTTIMUUTOS / ПРОЦЕНТНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechne den Unterschied in Dollar (a) und die Änderung der Prozente (b) zwischen zwei Jahresumsätzen von \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im Vorjahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) e la variazione in percentuale (b) tra due cifre delle vendite pari a 1500\$ in un anno e 1300\$ in quello precedente.
- Beräkna skillnaden i dollar (a) och ändringen i procent (b) mellan två årliga försäljningssiffror på \$1.500 det ena året och \$1.300 året innan.

- Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in een bepaald jaar en \$1.300 het jaar ervoor.
- Calcule a diferença em dólares (a) e a variação percentual (b) entre duas vendas anuais de \$1.500 em um ano e de \$1.300 no ano anterior.
- Laske ero dollareina (a) ja muutos prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500\$ yhtenä vuonna ja 1300\$ edellisenä.
- Вычислить разность в долларах (a) и процентное изменение (b) между двумя численными значениями годовых продаж \$1500 в одном году и \$1300 в предыдущем.

F 6 3 2 1 0		
II		
(1)	(2)	(3)
1500 $\boxed{+}$	1,500.00	1.500•00 +
1300 $\boxed{-=}$	200.00	1.300•00 –
$\boxed{MU}$		200•00 * (a)
		15•38 % (b)
	15.38	

**ITEM COUNT CALCULATION /
BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /
CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /
CALCOLO CONTEGGIO VOCI /
RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /
REKENEN MET DE POSTENTELLER /
CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /
TEKIJÄLASKURI / ВЫЧИСЛЕНИЯ С
ПОДСЧЕТОМ КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ**

Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr. Счет No.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä Количество счетов	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä Сумма
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa / Bcero	(a)	(b)

OFF • P P-IC F 6 3 2 1 0

GRAND TOTAL / ENDSUMME / TOTAL
GÉNÉRAL / TOTAL GLOBAL / TOTALE
GENERALE / SLUTSVAR / EINDTOTAAL /
TOTAL GERAL / KOKONAISUMMA /
ОБЩАЯ СУММА

(1)	(2)	(3)
☐		
100.55 ☐	100.55	100•55 +
200 ☐	300.55	200•00 +
☐	500.55	200•00 +
400.55 ☐	901.10	400•55 +
500.65 ☐	1,401.75	500•65 +
☐		005 (a)
		1,401.75 * (b)
	1,401.75	

$$100 + 200 + 300 =$$

$$+) 500 - 600 + 700 =$$

Grand total / Endsumme / Total général /
Total global / Totale generale / Slutsvär /
Eindtotaal / Total geral / Kokonaissumma /
Общая сумма

OFF • P P-IC

--	--

GT •

--

F 6 3 2 1 0

--	--

MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA /
MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA /
MUISTILASKENTA / ПАМЯТЬ

A. $46 \times 78 = \textcircled{1}$
 $+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$
 $-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$

Total / Summe / Total
 Total / Totale / Svar $\textcircled{4}$
 Totaal / Total / Summa /
 Bcero

OFF • P P-IC

--

GT •

--

F 6 3 2 1 0

--	--

(1)	(2)	(3)
GT * 100 $\frac{+}{=}$ 200 $\frac{+}{=}$ 300 $\frac{+}{=}$ * 500 $\frac{+}{=}$ 600 $\frac{-}{=}$ 700 $\frac{+}{=}$ * GT	100. 300. 600. 600. 500. 100. 600. 600. 1,200.	100•+ 200•+ 300•+ 003 600•*+ 500•+ 600•- 700•+ 001 600•*+ 600. 1,200•**

(1)	(2)	(3)
*M *2 46 78 125 5 72 8 ◇M	46. 3,588.^M 125.^M 25.^M 72.^M 576.^M 3,037.^M	46•× 78•= 3:588•+M $\textcircled{1}$ 125•÷ 5•= 25•+M $\textcircled{2}$ 72•× 8•= 576•-M $\textcircled{3}$ 3:037•◇M $\textcircled{4}$

- *2 : Press **[*M]** to clear the memory before starting a memory calculation.
- *2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie **[*M]**, um den Speicher zu löschen.
- *2 : Effacer le contenu de la mémoire (**[*M]**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- *2 : Apertar **[*M]** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- *2 : Premere **[*M]** per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- *2 : Tryck på **[*M]** för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- *2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op **[*M]** om het geheugen te wissen.
- *2 : Pressione **[*M]** para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- *2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä **[*M]** ennen muistilaskun aloittamista.
- *2 : Нажмите клавишу **[*M]** для сброса памяти перед началом вычислений с использованием памяти.

**CONVERSION CALCULATION EXAMPLES
UMRECHNUNGSBEISPIELE
EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION
EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO
ESEMPI DI CALCOLI DI CONVERSIONE
EXEMPEL PÅ OMVANDLINGSRÄKNING
VOORBEELDEN VAN OMREKENINGEN
EXEMPLOS DE CÁLCULOS DE CONVERSÃO
MUUNTOLASKUESIMERKKEJÄ
ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕРЕСЧЕТА**

- EXAMPLE 1: Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45).
- BEISPIEL 1: Geben Sie die Umrechnungsrate (\$1 = ¥123,45).
- EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion (\$1 = ¥123,45).
- EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45).
- ESEMPIO 1: Impostare il tasso di cambio per conversione (1\$ = 123,45¥).
- EXEMPEL 1: Stel de wisselkoers in (\$1 = ¥123,45).
- VOORBEELD 1: Ställ in omvandlingssatsen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 1: Defina a taxa de conversão (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 1: Aseta muuntoprosentti (\$1 = ¥123,45).

ПРИМЕР 1: Установить коэффициент пересчета (\$1 = ¥123,45).

		F 6 3 2 1 0	GT •
(1)	(2)	(3)	
* 123.45 STR RATE		#	
		123•450 =	
	123.450		

EXAMPLE 2: Convert \$120 to yen (\$1 = ¥123,45).

BEISPIEL 2: Rechnen Sie \$120 in Yen um (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 2: Convertissez \$120 en yens (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 2: Convierta \$120 yenes en dólares (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 2: Convertire 120 \$ in yen (1\$ = 123,45¥).

EXEMPEL 2: Reken \$120 om in Japanse yen (\$1 = ¥123,45).

VOORBEELD 2: Omvandla \$120 till yen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 2: Converte \$120 para ienes (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 2: Muunna \$120 jeneiksi (\$1 = ¥123,45).

ПРИМЕР 2: Перевести \$120 в иены (\$1 = ¥123,45).

		F 6 3 2 1 0	GT •
(1)	(2)	(3)	
120 RATE		120•	
		14•814•#	
	14,814.		

- EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).
- BEISPIEL 3: Geben Sie die Umrechnungsrate (1 Meter = 39,3701 Inch).
- EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).
- EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).
- ESEMPIO 3: Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici).
- EXEMPEL 3: Stel de wisselkoers in (1 meter = 39,3701 inch).
- VOORBEELD 3: Ställ in omvandlingssatsen (1 meter = 39,3701 tum).
- EXEMPLO 3: Defina a taxa de conversão (1 metro = 39,3701 polegadas).
- ESIMERKKI 3: Aseta muuntoprosentti (1 metri = 39,3701 tuumaa).
- ПРИМЕР 3: Установить коэффициент пересчета (1 метр = 39,3701 дюйма).

(1)	(2)	(3)
* 39.3701  	39.3701	# 39•3701 =

- EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).
- BEISPIEL 4: Rechnen Sie 472,4412 Inch in Meter um (1 Meter = 39,3701 Inch).
- EXEMPLE 4: Convertissez 472,4412 pouches en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).
- EJEMPLO 4: Convierta 472,4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).
- ESEMPIO 4: Convertire 472,4412 pollici in metri (1 metro = 39,3701 pollici).
- EXEMPEL 4: Reken 472,4412 inch om in meter (1 meter = 39,3701 inch).
- VOORBEELD 4: Omvandla 472,4412 tum till meter (1 meter = 39,3701 tum).

EXEMPLO 4: Converte 472,4412 polegadas para metros (1 metro = 39,3701 polegadas).

ESIMERKKI 4: Muunna 472,4412 tuumaa metreiksi (1 metri = 39,3701 tuumaa).

ПРИМЕР 4: Перевести 472,4412 дюйма в метры (1 метр = 39,3701 дюйма).

F 6 3 2 1 0 GT • II II		
(1)	(2)	(3)
472.4412 ÷RATE		472•4412 12•##
	12.	

TAX RATE CALCULATIONS
BERECHNUNGEN DER STEUERRATE
CALCULS DE TAXE
CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO
CALCOLO DELL'ALiquOTA D'IMPOSTA
RÄKNING MED SKATTESATS
BELASTINGBEREKENINGEN
CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO
VEROPROSENTTILASKELMAT
ВЫЧИСЛЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАЛОГОВОЙ СТАВКИ

EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate. Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.

BEISPIEL 1: Geben Sie eine Steuerrate von 5% ein. Berechne den Gesamtbetrag bei Addition von 5% Steuern auf \$800.

EXEMPLE 1: Choisir une taxe de 5%. Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.

EJEMPLO 1: Fijar el tipo de impuesto al 5%. Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.

ESEMPIO 1: Impostare il 5% di aliquota d'imposta. Calcolare l'imposta del 5% su 800\$ e calcolare il totale.

EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%. Beräkna summan när 5% skatt läggs till beloppet \$800.

VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in. Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.

EXEMPLO 1: Defina uma taxa de imposto de 5%. Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a \$800.

ESIMERKKI 1: Aseta 5 % veroprosentti. Laske vero 800\$:sta ja veron sisältävä summa.

ПРИМЕР 1: Установить 5% налоговую ставку. Вычислить налог на \$800 и вычислить сумму, включающую налог.

		GT •	F 6 3 2 1 0
		00	00
(1)	(2)	(3)	
5 STR	5.		
TAX+		... 5•000 %	
	5.000		
-----		-----	
800 TAX+		800•	
		... 40•	
	840.	840•	

EXAMPLE 2: Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)

BEISPIEL 2: Zwei Berechnung mit \$840 und \$525 ausführen, die beide jeweils den Steueranteil enthalten. Berechne die Steuern für die Gesamtsumme und die Gesamtsumme ohne Steuern. (Steuerrate ist 5%)

EXEMPLE 2: Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)

EJEMPLO 2: Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule el impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (Tasa de impuestos: 5%)

ESEMPIO 2: Eseguire due calcoli usando i valori 840 \$ e 525 \$, entrambi con tasse incluse. Calcolare le tasse che sono incluse nel totale e il totale senza tasse. (Aliquota d'imposta: 5%)

EXEMPEL 2: Utför två beräkningar med \$840 och \$525, vilka båda redan inkluderar skatt. Beräkna skatten på summan samt summan utan skatt. (skattesats: 5%)

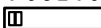
VOORBEELD 2: Voer twee berekeningen uit met \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaal en het totaal zonder belasting. (Belastingtarief: 5%)

EXEMPLO 2: Realize dois cálculos usando as quantias \$840 e \$525, as quais incluem um imposto. Calcule o imposto sobre o total e o total sem imposto. (Taxa de imposto: 5%)

ESIMERKKI 2: Suoritetaan kaksi laskutoimitusta käyttämällä lukuja 840\$ ja 525\$, joista kummassakin on jo vero. Laske vero kokonaissummasta ja ilman veroa oleva arvo (veroprosentti 5%).

ПРИМЕР 2: Выполнить два вычисления, используя значения \$840 и \$525, каждое из которых уже включает налог. Вычислить налог на сумму и сумму без налога. (налоговая ставка: 5%)

F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
840 	840.	840• +
525 	1,365.	525• +
		1,365• *
		... 65.—
	1,300.	1,300•

FOR GERMANY ONLY

Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

Protection de l'environnement

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

Miljöskydd

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Данное устройство соответствует требованиям директив 89/336/EEC и 73/23/EEC с учетом поправок 93/68/EEC.



ME06

**КАЛЬКУЛЯТОР СО ВСТРОЕННЫМ
ПЕЧАТАЮЩИМ УСТРОЙСТВОМ**

марки “ШАРП” модель: EL-1607P

Соответствует требованиям
нормативных документов:

по безопасности -

ГОСТ 23468-85 (п.п.3.6),

ГОСТ Р 51318.22-99

Внимание!

Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителей”, а также Указа Правительства Российской Федерации №720 от 16 июня 1997 г.

устанавливается срок службы данной модели – 5 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Следующие данные являются дополнительной информацией, необходимой для обеспечения требований Государственного Стандарта «Информация для покупателей», введенного в действие с 1 июля 1998г.

Остальная обязательная информация уже отражена в руководстве по эксплуатации.

Страна-изготовитель: Произведено в Китае

Фирма-изготовитель: ШАРП Корпорейшн

Юридический адрес изготовителя:

22-22 Нагайке-чо, Абено-ку,
Осака 545-8522, Япония



PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA / ОТПЕЧАТАНО В КИТАЕ
03MT(TINSZ0685EH01)